

PAN RECORDS

Hommelveld 20, 2318 VC Leiden, Netherlands

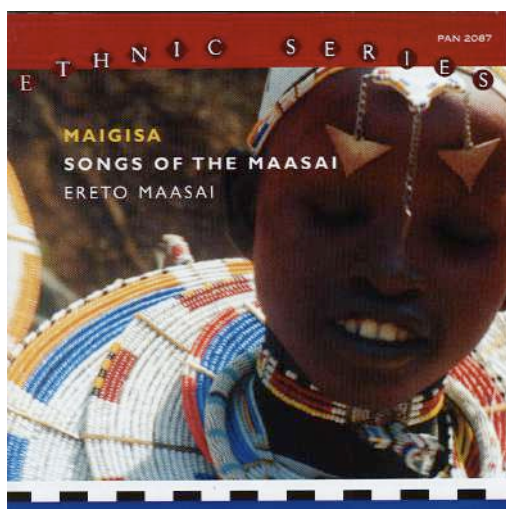
www.panrecords.nl, info@panrecords.nl

Facebook: www.facebook.com/PAN-Records-154082231326190/



ADDITIONS TO CATALOGUE

2002



Pan 2087

Maigisa-Rejoice Songs of the Maasai Ereto Maasai Women Group

The Maasai people have a rich oral tradition of storytelling and singing. The Maasai mainly sing during ceremonies and whilst travelling. In line with the age-set system, warriors, unmarried girls, women and elders all have their own songs. Warriors sing about bravery, victory, lion hunts and girls. Women typically sing about fertility, cattle, men and forgiveness. Elders sing about past

times, society, life. Often references are made to cattle (colour, shape etc.) as livestock plays such a dominant role in Maasai society. 70+ min., DDD, digipack, 16-page booklet.

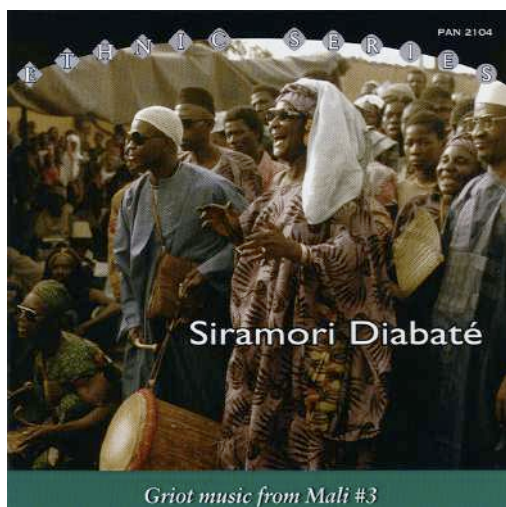
Pan 2101

Adeus & Aloha The Portuguese heritage of Hawai'i Anthology of Pacific music #17

This is the story of the Portuguese in Hawai'i: their origins, what is left of their culture in their new homeland and the impact they have had on the culture of Hawai'i and neighbouring island groups in the South Pacific. Many imported traditions have disappeared, such as the use of certain traditional instruments. However, one such instrument changed forever the music of Hawai'i and the Hawaiians: the braguinha from



Madeira, which evolved into the 'ukulele. Recordings by Ad and Lucia Linkels during sound recording trips to Hawai'i, Rapanui, Portugal, Madeira and the Azores 1989 and 2002. Liner notes-Ad Linkels. 76+ min., DDD, 20-page booklet.



Pan 2104

Siramori Diabaté

Griot music from Mali #3

Siramori Diabaté (c. 1930 - 1989) is Mali's most celebrated female griot (bard). Born in the famous griots' village of Kela, she became the forerunner of a new generation of female artists that has been featured in Mali's music scene since the 1970s. Siramori's voice is, more than ever, characterized by its hoarseness which made it so famous and recognizable. The songs on this CD can be classified into traditional praise songs

('fasaw') and 'evergreens' of more recent origin. Recorded by Jan Jansen in January and February, 1989 and by John W. Johnson in August, 1974. Liner notes by Jan Jansen. 66+ min., 20-page booklet.

Pan KCD 4013

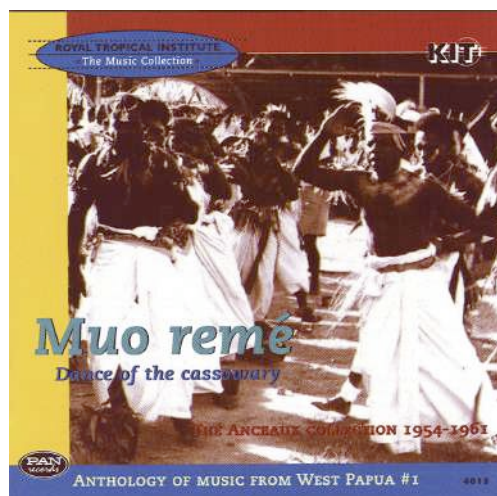
Royal Tropical Institute Collection

Muo Remé

Dance of the Cassowary

The Anceaux Collection 1954-1961

Anthology of music from Papua #1. While working as a linguist for the Dutch colonial government in New Guinea (Papua/Irian Jaya) between 1954 and 1961 J.C. Anceaux recorded more than 400 Papua songs and musical performances, by far the largest collection of music from western New Guinea from that period. Many of these recordings are the only known examples of specific styles and cultures. Focusing on the northern coastal area with which Anceaux was most familiar 29 tracks have been selected for the CD, varying from ballads and dances to funeral songs and music for rituals. A rare testimony of the richness and diversity of the musical heritage of the area. Liner notes by Fred Gales and Rein Spoorman. 71+ min. ADD. Digipack with 16-page booklet.





Pan 7011

Raspláchet'sa dushá gréshnaîa-The tormented soul weeps and mourns Irina Raspópova and her Russian-Dutch Ensemble Zarjánka

The second CD by the Russian-Dutch Folklore Ensemble Zarjánka is devoted to chants, hymns and spiritual verses of Russian Orthodox Church Old Ritualist communes, chants from the liturgy of the Russian Orthodox Patriarchal Church and forms intermediate between the ancient známennyi chant and Russian folk polyphony. Ensemble Zarjánka consists of 10 singers. Liner notes by Dr. Jovan Howe. 75+ min., DDD, 20-page booklet.

Pan 200

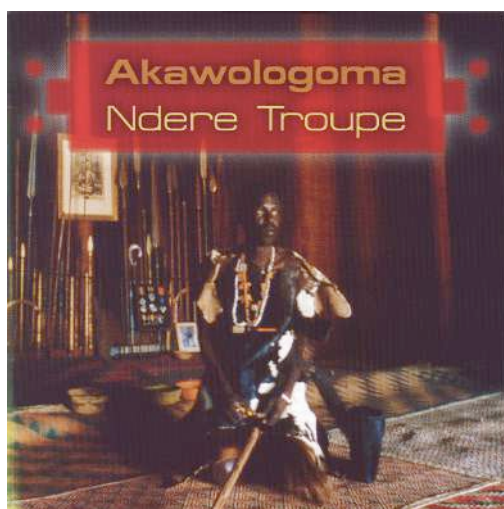
Nadejda Kuular Khöndergey Songs from Tuva

For many years now, Nadejda Kuular (1947) is considered the best female singer of Tuvan songs. This CD gives a survey of the songs with which she has become famous. Nadejda is accompanied by the best Tuvan musicians of the 1990s playing the characteristic folk instruments. Recorded (1975-1999) in Kyzyl, Moscow, The Hague, Nijmegen, Vienna and Amsterdam. Compilation and liner notes by Bernard Kleikamp. Song translations by Rada Chakar. 65+ min., 8-page booklet.



Pan 201

Ndere Troupe Akawologoma



The Ndere Troupe is considered the number one traditional music group of Uganda. The recruitment of this Ugandan ensemble is always based on the cultural diversity of Uganda. Likewise the Troupe's repertoire is a reflection of the different music and dance styles of the various peoples of Uganda. The instruments played on this CD are: adungu (harp), enkwanzi (panpipes), endingidi (tube fiddle), ennanga (trough zither), omukuri (flute), various drums, shakers and rattles.

Liner notes by Stephen Rwangyezi. 74+ min. , 8-page booklet.

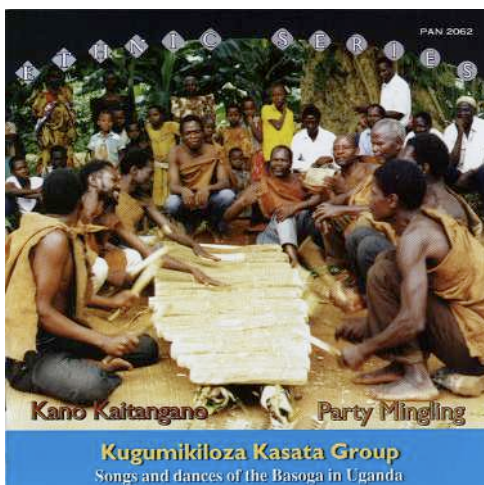
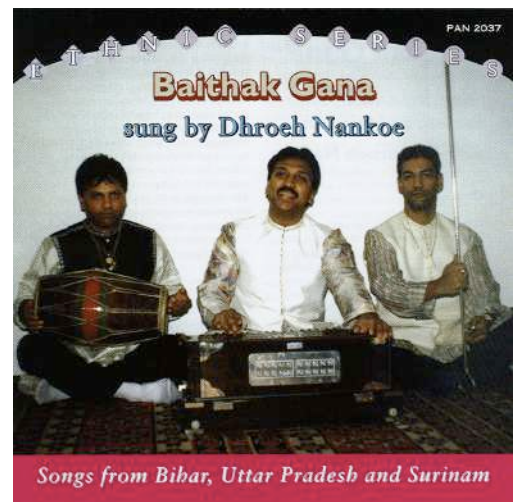
2003

Pan 2037

Baithak Gana

**Songs from Bihar, Uttar Pradesh and Surinam
Sung by Dhroeh Nankoe**

The traditional baithak gana music was brought to Surinam by immigrants from Bihar and Uttar Pradesh, India. Baithak literally means 'sitting' and gana means 'music'. Performed by Dhroeh Nankoe (vocal, harmonium), Ardjoen Autaar (dhool), Mohammed Ferooz (Dennis) Saddal (dhantaal). 62+ min., DDD, 6-page booklet.



Pan 2062

Kugumikiloza Kasata Group

Kano Kaitangano — Party Mingling

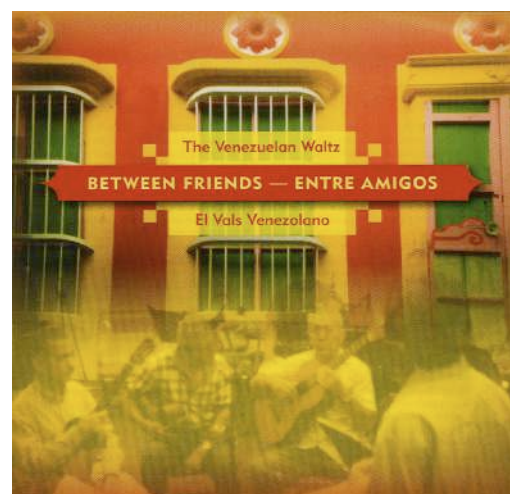
Songs and dances of the Basoga in Uganda

This CD contains music from The Kugumikiloza Kasata Group from Busoga, an agricultural area stretching from the northern shores of Lake Victoria to Lake Kioga, inhabited by the Basoga people. The instruments played on this CD are: embaire (log xylophone); endere (notched flute); endingidi (one-stringed tube fiddle); endongo (thumb piano); endumi (small drum); engalabi (long cylindrical drum); engoma enene (big drum); enkwanzi (panpipes); ensaasi (shakers). Mzee Kamu Kasata ('Mzee' is an honorific) was among the best and most outstanding Busoga musicians. Recordings and liner notes by Joop Veuger. 62+ min., DDD, 12-page booklet.

Pan 203

**Entre Amigos — Between Friends
The Venezuelan Waltz.**

Although the waltz still has many followers in Europe, it does not form part of social life in the way it does in Venezuela, where popular artists still elaborate on the *vals*. The Venezuelan vals is a 'creolized' dance form in both melody and meter, and is sometimes nearly impossible to distinguish from other popular dance forms. This CD contains vocal and instrumental vales from Venezuela with music of some of the best-known composers such as Simoza, Juan Carlos Núñez, Guillermo Flores, Juan Pablo Ceballos, Pablo Fréitez and Daniel Gil., and performed by various top orchestra's like Pasacalle, Orquesta Típica Municipal de Barquisimeto, and others.



Instruments include harp, guitar, cuatro, maracas, mandolin, bass, bandola, clarinet, violin, quintola, alto saxophone, flute, cello, trumpet. 70+ min., 16-page booklet with liner notes and photography by Bartolomé Duijsens.

Songlines May 2003: *Recommends*



Pan 204

Foo Foo Band

Heren van zes weken

**Het zeemansleven in de VOC-tijd
(Gentlemen of six weeks)**

Sailors life in 17th and 18th century)

400 Years ago the United East-India Company was founded. They started a network of commercial settlements in Africa, India, Japan, and Indonesia and so the small country of Holland for a considerable time became the most powerful seafaring country in the world. The Foo Foo Band, which specializes in maritime music, draws from many 17th and

18th century songbooks to picture sailor life. The voyages, the goodbyes, the crimps, the whores, and the extremely hard life on board, all these elements you will find in the songs. They have modernized some texts to make them understandable for the modern listener. They also wrote some new material. 45+ min., DDD, 12-page booklet including lyrics.

Pan KCD 4012

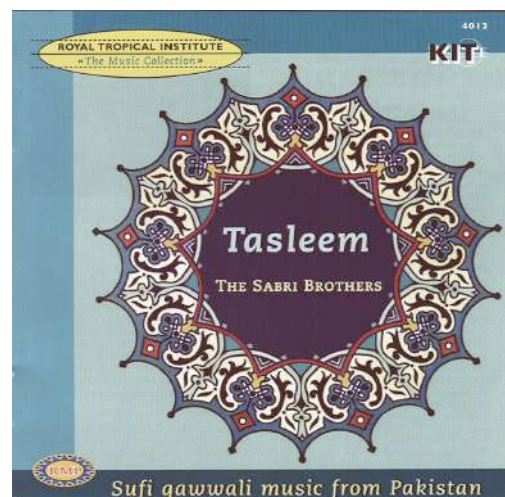
Royal Tropical Institute Collection

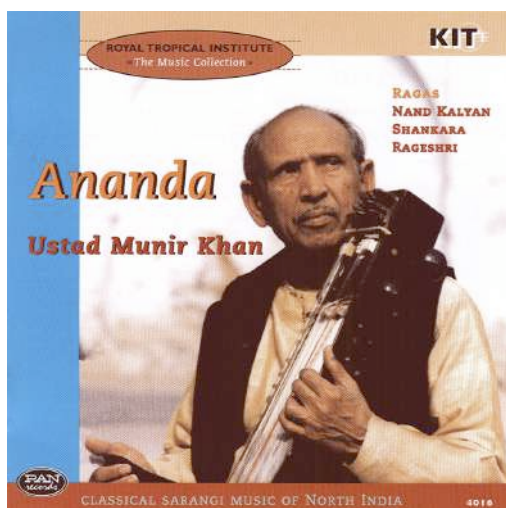
The Sabri Brothers

Tasleem

Sufi qawwali music from Pakistan

‘Tasleem’ in Urdu means salutation with reverence. Haji Ghulam Farid Sabri and Haji Maqbool Ahmed Sabri, popularly known as the Sabri Brothers, are among the leading qawwali singers in Pakistan. Devout Sufis, their choice of lyrics in these recordings has an interesting mix of the more traditional eclectic Sufi mysticism (Ambar Shah Warsi, Amir Khusrau) and works of modern poets (Mohtrib Haggani). This album is compiled from a live performance at the Royal Tropical Institute in Amsterdam, June 1981, in which the Sabri Brothers present an adventurous and very personal way of expounding their music. Produced by Rein Spoorman. Liner notes by Ratula Sen. 68+ min, ADD. Digi-pack with 8-page booklet.





Pan KCD 4016
Royal Tropical Institute Collection

Ustad Munir Khan
Ananda

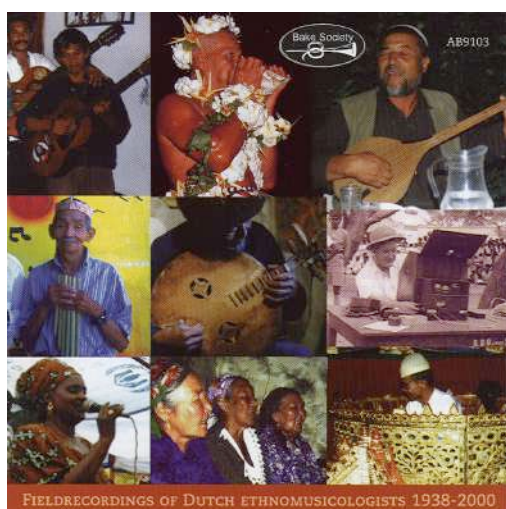
Classical sarangi music of North India

Sarangi is the oldest bowed instrument of North India. Sarangi maestro Ustad Munir Khan belongs to a family of celebrated courtmusicians from Rajasthan. This album is compiled from a live performance in Amsterdam, April 1975. This recital is a beautiful presentation of his individual style and innovative approach to sarangi playing.

Munir Khan: sarangi; Zamir Ahmed Khan: tabla. Ragas: nand kalyan; shankara; rageshri. Produced by Rein Spoorman. Liner notes by Joep Bor and Irshad Khan. 72+ min, ADD. Digi-pack with 8-page booklet.

Pan 9204
Peter de Jonge
Man van deze wereld

The new release in the series Troubadours and Street musicians of the Lowlands is from Peter de Jonge (1966) in co-operation with a great many studio musicians. Peter wrote almost all the compositions and the lyrics in Dutch language. The songs deal with feelings of joy melancholia and disappointment. Peter de Jonge studied guitar at the Rotterdam Conservatorium. 50+ min, ADD. Digi-pack with 8-page booklet.



AB 9103
Fieldrecordings of Dutch ethnomusicologists 1938-2000

The Dutch Society for Ethnomusicology and World Music 'Arnold Bake', founded in 1984, aims at bringing together scholars, students, performers and general enthusiasts in the field of the traditional and popular performing arts. Most of the members of the society have done fieldwork in various parts of the world. With this compilation CD in digipack format, a part of their considerable amount of music recordings combined with

extended documentation is made available for the public. Not all recordings were meant for publication but rather for study purposes as is shown by the variation in recording equipment used. The society considered it worth publishing because of the uniqueness of the recorded musical cultures. Included are for example historical

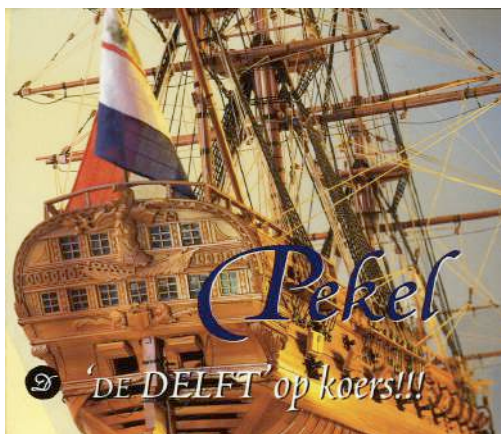
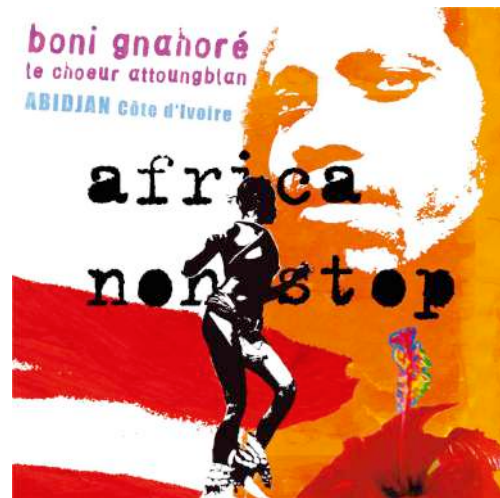
recordings by Arnold Bake in India and Sri Lanka and recordings by Gijs Schneemann of Shamanic rituals in Siberut, Indonesia. Produced by Rein Spoorman. Liner notes by the recordists in English, including photos and biographies of recorded musicians and ensembles. 74+ min. 24-page booklet.

2004

Pan 096

**Boni Gnahoré & Le Choeur Attoungblan
Africa Non Stop**

Many African rhythms and drum patterns are united in Africa Non Stop. The songs, composed by Boni Gnahoré, with arrangements from Abou Bassa, James Bakala, Boni Gnahoré, are accompanied by a combination of traditional percussion and marimba with modern instruments such as guitars, keyboards, drums and a horn section. Artistic director, actor and percussionist Boni Gnahoré is one of the most prominent artists on the African music scene. He has lived in the cultural village of Ki-Yi in Abidjan, Ivory Coast, since the village was founded in 1985. The village of Ki-Yi is a Pan-African centre for the arts, where youths can reside and develop and practice the performing arts (dance, theatre, percussion, singing) based on traditional methods. Recorded in Studio Révélation, Abidjan, Ivory Coast, February 2004. 58+ min., 16 page full colour booklet with lyrics in the Ivory Coast language, French, and English. The CD was released in co-operation with the World Music-Theatre Festival. File under: Ivory Coast, world music.



Pan 098

Pekel

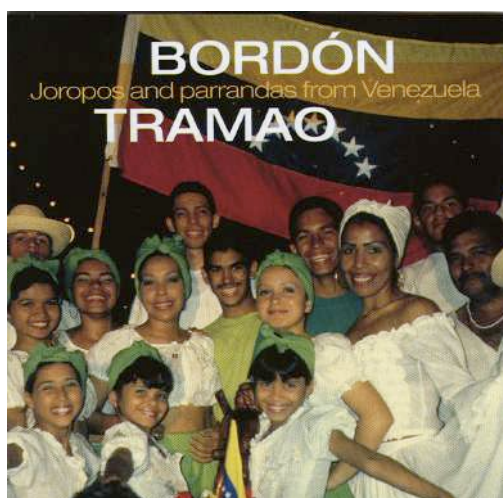
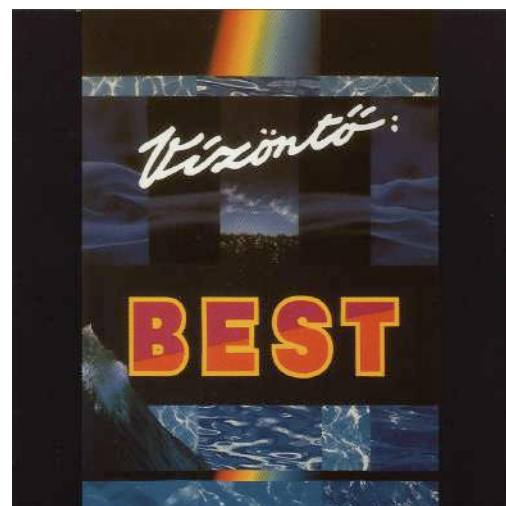
'De Delft' op koers'

A collection of traditional Dutch maritime songs and dances devoted to 18th century battleship 'De Delft', performed by Pekel, one of the foremost ensembles playing such repertoire. On the 16th of May 1783 the 'Delft' was set afloat. In fourteen years of existence, the ship escorted many convoys of the V.O.C. (Dutch East Indies Company) and the W.I.C. (Dutch West Indies Company).

Instruments include bagpipes, hurdy-gurdy, guitar, accordion, flute, harp, and double-bass. 51+ min, ADD, 6-p. digipack with folded reproduction of ancient map.

Pan 145**Vizöntö****Best**

Traditional and contemporary Hungarian music by one of the most important groups of the Hungarian folk revival. This CD was produced to commemorate their 20 year existence. Vocals, gardon, shansa, percussion, violin, viola, fujara, double bass, kobsa, guitar, clarinet, tambura, cimbalon. 59+ min. DDD. 4-page booklet.

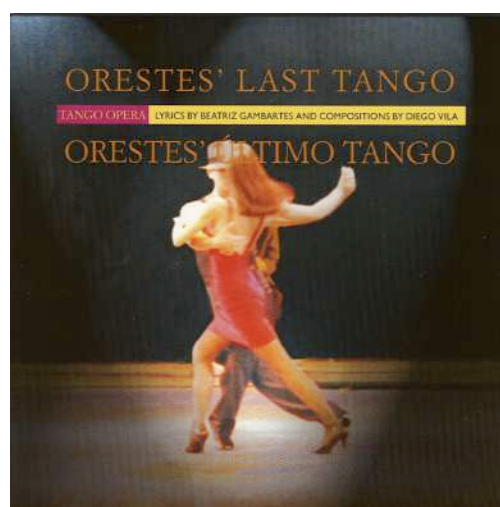
**Pan 199****Bordón Tramao****Joropos and parrandas from Venezuela**

Bordón Tramao is a music and dance group from Carabobo State in central Venezuela (musical director: Aníbal Ramírez). Joropo and parranda are two musical genres emblematic of the crossfertilizing of Iberian popular music with indigenous and African musical forms in Venezuela, festive expressions representative of the national musical identity and neo-traditional revivalism respectively. Specific national

styles evolved out of the Afro-American fandango, and in Venezuela the result was joropo. The parranda can be considered as a secularized form of the typical Christmas song (aguinaldo) in that its content often only refers to Christmas. A hallmark of the parranda is that everyone is allowed to join in with the musicians, singers or dancers: the whole community is celebrating. Studiorecordings produced by Bartolomé Duysens. 64+ min., 8-page booklet

Pan 202**Orestes' Last Tango—Orestes' Último Tango**

The Tango Opera “Orestes' Last Tango” is based on the play “El Reñidero” (1962) by the Argentinian writer Sergio de Cecco, who was inspired by the Greek tragedy ‘Electra’. The playground is the ‘malevaje’ of Buenos Aires, the mischievous subculture of the porteño outskirts; a macho world where passion, blood and tango intertwine. The cast is all Argentine and the leading female role (Elena) was sung by the famous Julia Zenko. Lyrics by Beatriz Gambartes and compositions by Diego Vila. 75+ min., DDD, 32-page booklet with complete libretto in Spanish and English translation of the most important parts.





Pan 205

Slør

**Het beleg van Alkmaar
(The siege of Alkmaar)**

Slør mainly plays 17th century traditional music of the Low Countries. The ensemble from the North of Holland takes it as a challenge to delve into repertoires from faded sheafs of music and arrange this in a contemporary way. Modern variations originate out of respect for tradition; the special atmosphere is created by a large number of combinations of different old and new acoustic instruments (accordion, guitar,

shells, double bass, rumbling pot, recorders, crumhorn, bagpipe, bowed psaltery, hammered dulcimer, stamping stick, mandoline). Historically seen the title of the CD refers to the siege in 1573 of the town of the Northern Dutch town of Alkmaar by the Spaniards. 55+ min, 8-page booklet with lyrics.

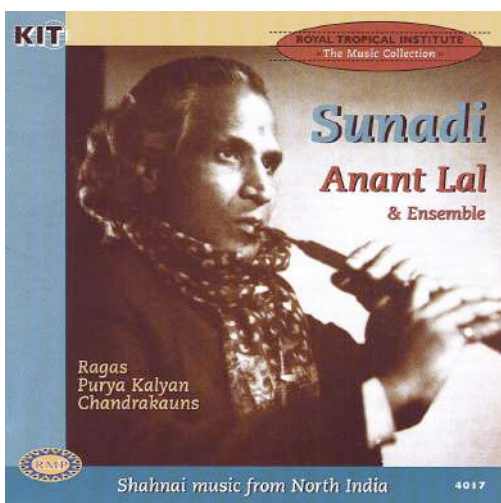
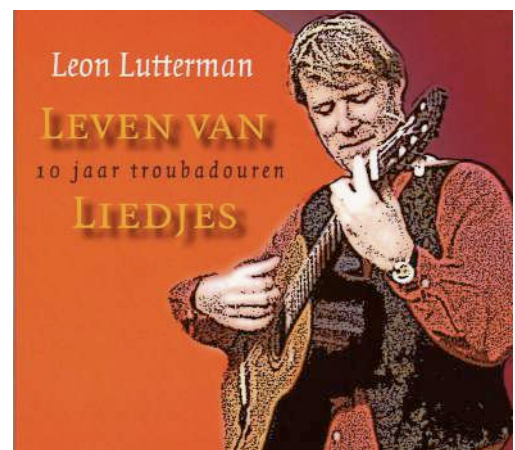
Pan 9205

Leon Lutterman

Leven van Liedjes

10 jaar troubadouren

Sampler CD of ten year Leon Lutterman writes his own songs in the Dutch language and accompanies himself on guitar. On several tracks on the CD he is accompanied by guestmusicians on drums, trumpet, bass, saxophone, ukelele and hawaiian guitar. 59+ min, digipack.



Pan KCD 4017

Royal Tropical Institute Collection

Anant Lal and Ensemble

Sunadi

Shahnai Music from North India

Ragas: Purya Kalyan; Chandrakauns

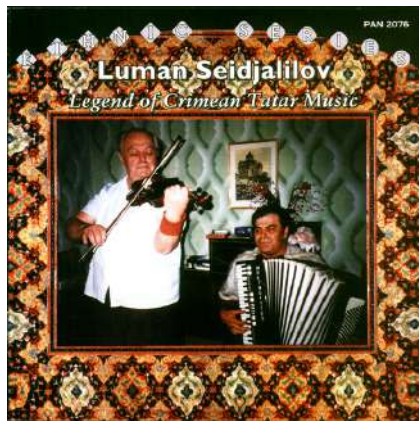
Anant Lal was a prominent member of the National Orchestra of All India Radio, in New Delhi. He has been featured in several of the much coveted National Programmes, broadcast through radio and television in India. Widely travelled, both in and outside India, Anant Lal has been honoured with the

National Sangeet Natak Academy award by the President of India in 1988.

This CD 'Sunadi' (Sweet sound) presents Anant Lal's performance in a live concert in 1978 during the India Festival, held in The Royal Tropical institute (Koninklijk

Instituut voor de Tropen), Amsterdam. He is accompanied on the shahnai by his son, Daya Shankar, who is also an established artiste in his own right. Tabla accompaniment is provided by Zamir Ahmed (senior), one of the foremost tabla players in India. Produced by Rein Spoorman. Liner notes by Ratula Sen. 68+ min, ADD. Digi-pack with 8-page booklet.

2004-2005



Pan 2076

Luman Seidjalilov

Legend of Crimean Tatar music

Luman Seidjalilov (vocals, violin) is a well-known Crimean Tatar musician, singer, violinist and instrument maker. He was acknowledged in the Russian Musical Encyclopedic Dictionary (Moscow, 1990) as the most distinguished performer of Crimean Tatar music. He is accompanied by his son Remzi Seidjalilov on accordion.

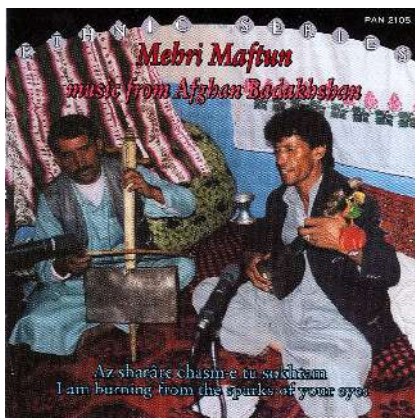
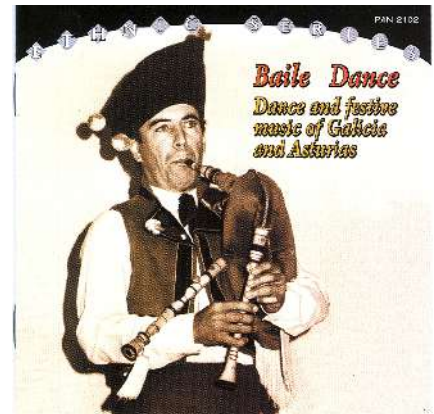
The music of the Crimean Tatars can be classified into two main categories: steppe music (Iyr) and mountain music (tyurkyu), sung by ashiks (traveling bards). Luman Seidjalilov's music represents the second type in his richly ornamented melodies and rhythmical development with 5, 7, 9 pattern invocations. 74+ min., 12-page booklet in English.

Pan 2102

Baile-Dance

Dance and festive music of Galicia and Asturias

Galicia and Asturias (in northern Spain) are treasure houses of folk arts, particularly music and dances. In the summer season, especially in August, there is a festivity almost every day somewhere in the region. Ad and Lucia Linkels recorded these traditions in 1988 and 1989. 62+ min., 12-page booklet in English.



Pan 2105

Mehri Maftun

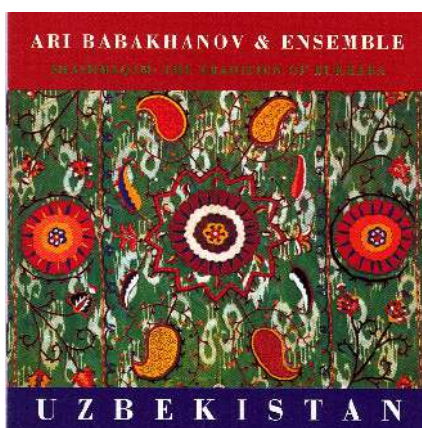
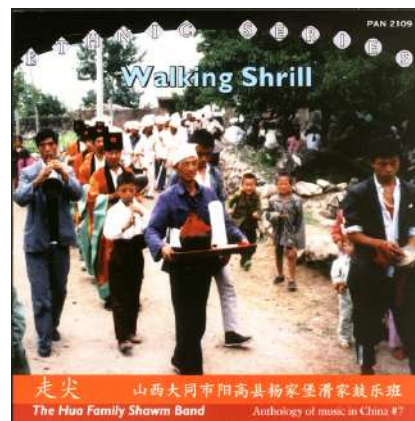
Music from Afghan Badakhshan

Az sharare chasm-e tu sokhtam (I am burning from the sparks of your eyes)

Prince Claus Award winner Mehri Maftun (vocals, dambura) is a well-known singer and dambura player from Bazgir, a village near Eshkashim in the Eshkashim district. A rich tradition and a great variety of religious songs, folk songs and folk genres exist in Badakhshan, of which this CD gives a selection. Accompanied on ghijak and tablak. 66+ min., 16-page booklet in English.

Pan 2109**The Hua Family Shawm Band****Walking Shrill****Anthology of music in China #7**

This CD presents the wild bluesy syncopations of a north Chinese village shawm band. Led by master-musicians Hua Yinshan (shawm) and his older brother Hua Jinshan (drum), the Hua family band is locally much admired, and is busy performing for funerals and calendrical ceremonies throughout Datong municipality in the north of Shanxi province. 78+ min., 20-page booklet in English.

**Pan 9002****Ari Babakhanov & Ensemble****Shashmaqam: the tradition of Bukhara**

Now re-released on the PAN-label and available again!!

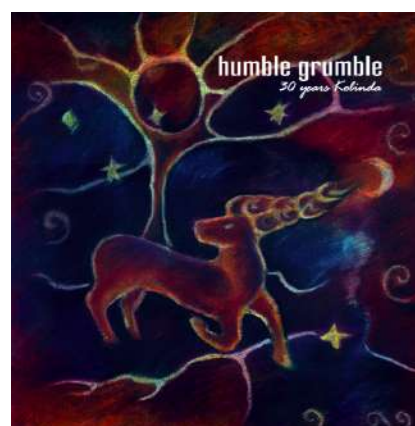
The Bukhara shashmaqam tradition blossomed during the rule of the last three emirs (1860 - 1920), but it almost died out with its incorporation in the USSR from 1920 onwards. Only a few musicians possessed knowledge of the old Bukharan shashmaqam tradition. One of them is Ari Babakhanov, who belongs to a dynasty of

traditional Bukharan musicians. With his ensemble 7 vocal and 2 instrumental pieces from the maqams Buzruk, Rast, Nava and Dugah are recorded. 70+ min, 16-p. booklet.

Pan 095**Humble Grumble****30 years Kolinda**

Composer Péter Dabasi from the legendary Hungarian ensemble Kolinda inspired jazzrock/folkrock band Humble Grumble into recording their own interpretations of 9 tracks of the original Kolinda repertoire. Humble Grumble boasts an international line-up with musicians from Hungary, Belgium, Finland, and Peru. During live concerts they are accompanied by Péter Dabasi himself.

40+ min., booklet in English, artwork by Hungarian designer Meldinda Bucsi.

**Pan 206****Taberna Mylaensis.****E vinniru du mari...Federicu****They came from the sea...Federicu.**

Sicilian folk group Taberna Mylaensis is led by Luciano Maio, who has been a propagator of Sicilian culture all his life as a poet, artist, painter, singer, fisherman, sculptor, lyricist and philosopher.

This CD is devoted to historic happenings, loosely connected to Frederick (Federico) II of Swabia (1194-1250). Sung in Sicilian language, accompanied by mandola, guitar, fisarmonica, flute, clarinet, piano, zampogna. 45 min., 8-page booklet in English and Italian.

Pan 207

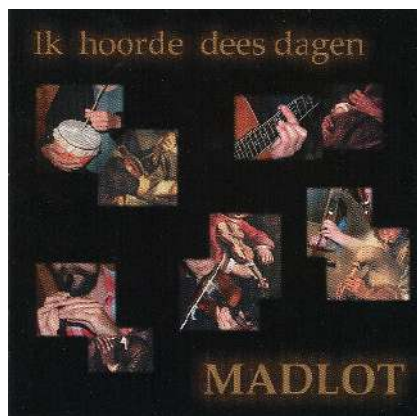
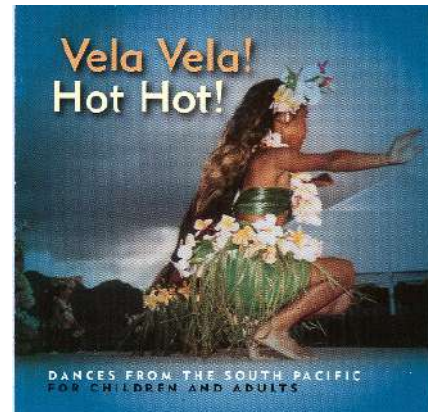
Vela Vela!

Hot Hot!

Dances from the South Pacific, for children and adults

Performed by Ka Wela 'Ana (and friends).

Descriptions of the dances of this CD, as well as melodies, song lyrics, translations and other background information can be found in the book series Faka Pasifika (published by the Mundo Étnico Foundation, 2004). This book series (three volumes), in English language, also includes much information on many other PAN CDs with dances from the South Pacific for children and adults (Fiafia, Talofa, Kaparima, Hula Haka Hoko). All dances on this CD-as well as the other dances published in the book series-can be viewed on the DVD-series Faka Pasifika, published by PAN Records, in cooperation with the Mundo Étnico Foundation. This CD was initiated by ethnomusicologist Ad Linkels, specialized in Pacific music, and leader of Ka Wela 'Ana. After the major part had been recorded, he died unexpectedly. 65+ min., 4-page booklet in English.



Pan 208

Madlot

Ik hoorde dees dagen

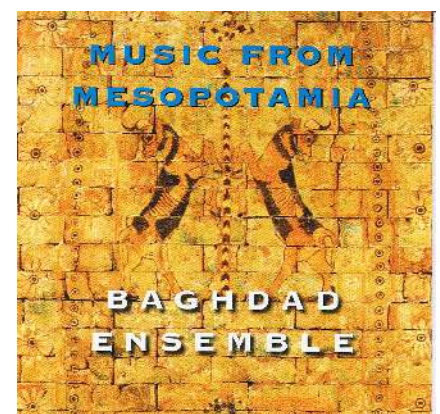
The melodies on this CD are from "Oude en Nieuwe Hollandse Boerenliedjes en Contre-dansen", a collection of about 1000 numbered tunes that was published in Amsterdam between 1700 en 1716. Most of the instruments of ensemble Madlot were already used in the 18th century. Dance music and old Dutch songs. 64+ min., 12-page booklet, in Dutch and English.

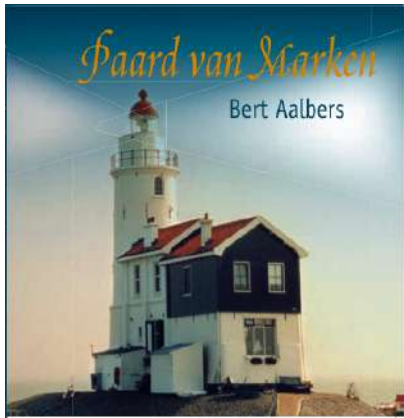
Pan 209

Baghdad Ensemble

Songs from Mesopotamia

The 4-piece Baghdad Ensemble consists of graduates at the Baghdad Conservatory. Raed Khoshaba, the leader of the ensemble, toured for many years in Munir Bashir's ensemble. This CD contains instrumental music, mainly classical Iraqi maqams, and a few folk melodies. Oud, djoze, santur, tabla, bendir, riqq. 58+ min., 6-page booklet in English.





Pan 210

Bert Aalbers

Paard van Marken.

Bert Aalbers has been a landmark figure in Dutch folkmusic since the mid-1960s as a composer, solo musician and multi-instrumentalist, member of folkgroups (Crackerhash, Windkracht Acht, and Foo Foo Band) and one of the founders/cooperators of Dutch folkmagazine Janviool (now called New Folksounds). His compositions of dance music (jigs, reels, polka's, waltzes, etc.) are scattered over many LPs and CDs, although scores of them remain

unpublished and unreleased. We thought it high time for a survey of his works.

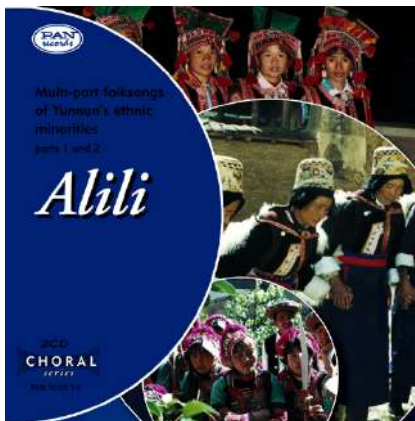
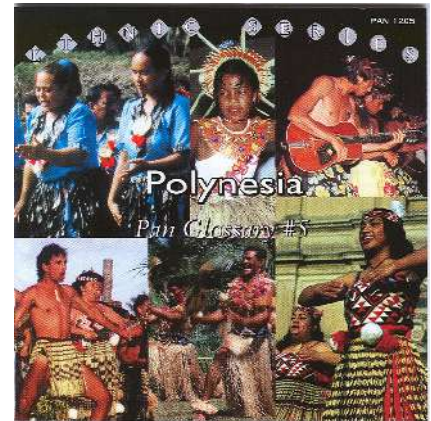
Bert plays accordion, concertina, guitar, keyboards, and washboard, and is accompanied by a choice selection of musicians. 52+ min., digipack. Anthology of "Dances of the World".

Pan 1205

Polynesia

PAN Glossary #5

The long awaited choice of musicologist and sound recordist Ad Linkels, who compiled 17 CDs for PAN Records in the Anthology of Pacific Music. This is his private selection of Pacific recordings made between 1980 and 2002. 68+ min., 12-page booklet in English.



Pan 7012/13

Alili

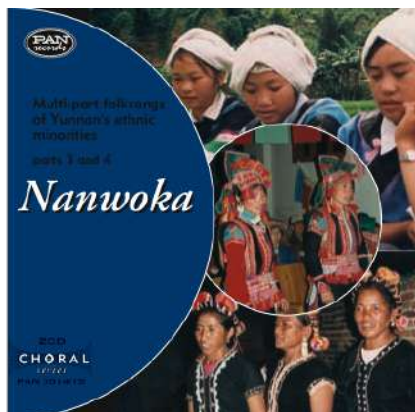
Multi-part folksongs of Yunnan's ethnic minorities, parts 1 and 2

Pan 7014/15

Nanwoka

Multi-part folksongs of Yunnan's ethnic minorities, parts 3 and 4

Anthology of music in China #8 and #9



Many ethnic groups in Yunnan still preserve and hand down multi-part folk songs rich in history, content, and form. In particular, songs in four to eight parts are rare in China, and represent a repository of the experience of Yunnan's peoples. Yunnan's multi-part folksongs are found at sacred and secular festivals; in communal social events such as courtship, weddings, dances, games, labour, welcoming guests to feasts, and celebrating the completion of new houses; and during other singing activities. 2x 2 CD-set (each CD with 60+ min.), 16-p., and 20 p. booklets in English. Recordings and liner notes by Prof. Zhang Xingrong of Kunming University.

DVDs

PAN Records DVDs are in the PAL system, region-free. PAL DVDs can be viewed on modern-generation NTSC DVD-players as well.



Pan 9601

FAKA PASIFIKA #1. Dances for children from the age of 3 upward.

Pan 9602

FAKA PASIFIKA #2. Dances for children from the age of 8 upward.

Pan 9603

FAKA PASIFIKA #3. Dances for adults and children from the age of 12 upward.

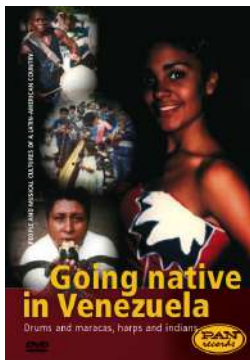
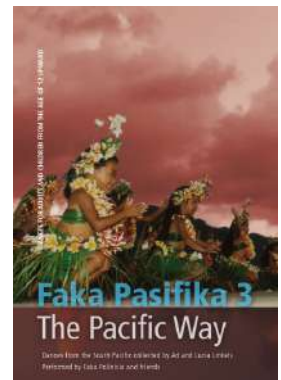
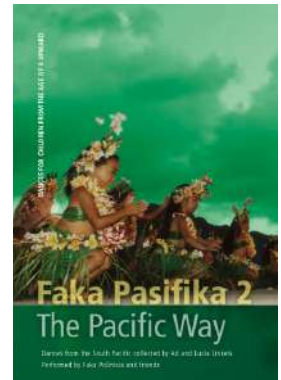
This set of three DVDs contains dances from various parts of the South Pacific, as collected by Ad and

Lucia Linkels during field trips between 1982 and 2000. The original aim was to learn about daily life in the South Pacific by participating in the singing and dancing. But for instruction purposes and in order to preserve these dances, they are now published on DVD. The dances are performed by Faka Polinisia, a Dutch dance ensemble specialized in Polynesian dancing, under the guidance of Ad and Lucia Linkels.



Each DVD has a length of around 60 minutes and contains 30 - 40 dances. Descriptions of the dances, as well as lyrics, translations, musical notations, and other background information, are

published in the book series "Faka Pasifika" (three volumes in English, corresponding to the separate DVDs).



Pan 9604

Going native in Venezuela

Drums and harps, maracas and indians

People and musical cultures of a Latin-American country

This DVD contains three 30-min. documentaries on the rich diversity of musical cultures in Venezuela, filmed by Bartolomé Duysens.

1. 'Of saints and drums' explores Afro-Hispanic music, particularly issues of identity, religious cults, and various percussive traditions.

2. 'Arpa criollo' is about the national cult of joropo (dance) and harp music.

3. 'Kuamore' documents indigenous music of native groups living in remote corners of the country: the Hiwi, Piaroa, Yukpa, Wayu, Yekuana, and Yanomami.

The subtext of this DVD, only hinted at, is a story about cultural confrontation, exclusion and other themes, like the quest for a new identity-the conflicts and contradictions, every individual has to confront-in the context of a modernizing nation-state and a globalizing world.

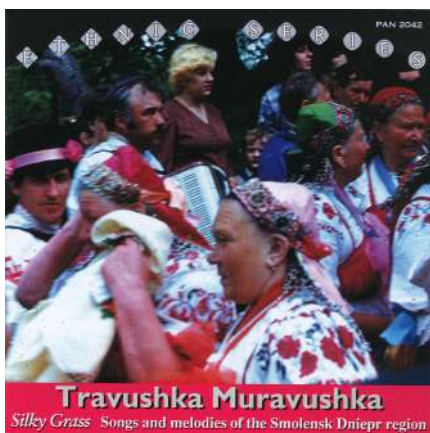
RMP 9651**Javier Campos Martinez
Cuban Rumba**

The ultimate percussion instruction DVD on how to play the Cuban Rumba. For advanced and (semi-) professional percussionists

Javier Campos Martinez gives a masterclass explaining the essence of Rumba, the various Rumba styles, clave and kata patterns. The component percussive parts of five original Rumba styles are each presented in separate tracks for kata, tumbadora (salidor), tresdos and quinto in slow time and real time. Various combinations of the interlocking patterns are shown as well as breaks and conversations between tumbadora and tresdos. Special attention is given to the art of solo playing on the quinto, the lead drum. Javier Campos Martínez is one of the leading percussionists of today's Afro-Cuban music. He is known as an innovator and pioneer pushing the limits and boundaries of percussion. Javier grew up in Havana and is a master of Afro-Cuban roots music and a specialist on the bata drums (the Yoruba ceremonial drums) as well. Spanish spoken, subtitled in English, 77+ min.



2006

**Pan 2042****Travushka Muravushka****Silky Grass.****Songs and melodies of the Smolensk Dniepr region**

The musical tradition that took shape in Russia in the region between the upper reaches of the River Dniepr and the rivers Vikhra, Sozh and Desna has ancient Slavic roots. The majority of the tracks on this CD were recorded during an ethnographic expedition conducted in January 1993, by the Moscow Conservatory under the direction Prof. Vyacheslav Shurov, who also wrote the liner notes. A special place on this CD is reserved for folk songs recorded from the Smolensk songstress Agrafena Glinkina (1898-1971), a native of the Monastyrsk district. The recordings of this outstanding master of the folk vocal style made by Moscow Radio three years before her death, when she was 68, survive. These rare examples, a true national treasure, open the CD. 12-page booklet in english language. 71+ min. UPC 713958204221.

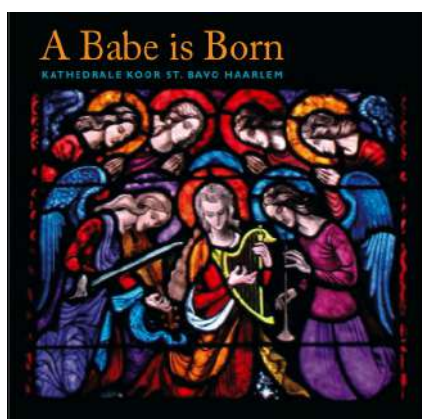
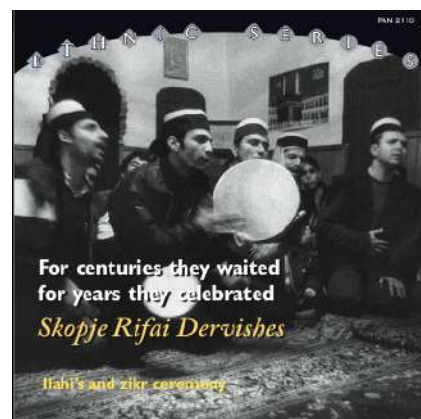
Pan 2110

Skopje Rifai Dervishes.

**For centuries they waited, for years they celebrated
Ilahi's and zikr ceremony**

The Skopje Rifai Dervishes are a Sufi sect, of which the members get together once a week. They sing praise songs to Allah in turkish, arabic, roma, serbian, and albanian languages and so reach a state of trance. For Sufi's the zikr is an important way of coming closer to God. The CD contains a complete zikr ceremony.

The ceremonies have been followed and studied for a few years by arabist Dr. Niek Biegan, who made photographs and recordings and took care of the liner notes. 20 page booklet, in english language. 76+ min. UPC 713958211021.



BAVO 093

Cathedral Choir St. Bavo

A Babe is Born

Christmas Songs

The Cathedral Choir St. Bavo (from Haarlem) consisting of men and boys. The men's choir was founded in 1898, and the boys choir sings since the 1930 with them, although there is a tradition of boy's choral singing since the late Middle Ages in Haarlem, which was broken in the late 18th century and re-started in the 1930s.

The choir sings on a professional level, all singers have been educated and trained at the Haarlem Choirschool.

The achievements of the Choir equal those of the best English Cathedral Choirs, they are regularly invited as guests at concerts and CD-recordings of large orchestra's like the Amsterdam Concertgebouworkest.

12-p. booklet with texts of all the songs. Songs in German, English, French, Italian, Dutch. UPC 713958009321.

094

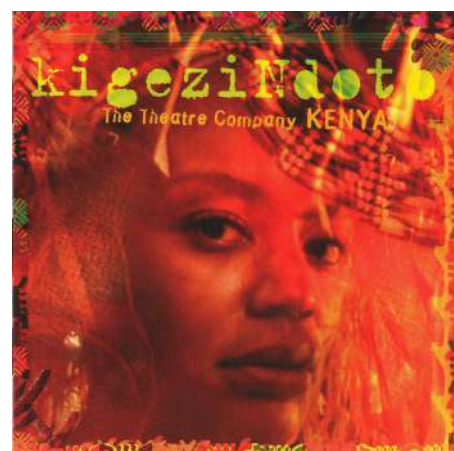
The Theatre Company

Kigezi Ndoto

Kigezi Ndoto tells of the hopes, dreams and longings of African women. Kigezi means hook cuffs, and Ndoto: dreams.

In her latest production Mumbi Kaigwa, with The Theatre Company (from Kenya), tells the personal stories of East-African people in her own way; using a blend of movements; the sound of laughter, chanting and singing, bells, drums, anklets, breath and footfalls, the fullness of the harvest, and the crackle of leaves; the light and the shadows, the colours and the softness. In sung and spoken dialogue, traditional and contemporary dance and music, designed masks and costumes, traditional East-African stories are spoken.

12-page full-colour booklet in English. 38+ min. Barcode: 713958009426.





Pan 211

Pekel

Dijkfolk

Pekel is a 4-piece ensemble that plays traditional music from The Netherlands, often arranged and adapted to modern influences. On this disc are also several own-composed melodies and songs in which their traditional roots are clearly recognizable. This is their 5th CD and it proves that Pekel is the leading traditional band of The Netherlands. Instruments

include accordion, keyboards, cistern, guitars, bagpipes, recorder, flutes, jew's harp, percussion, violin, saz, viola.

Digipack with notes in English and Dutch. 54+ minutes. Barcode: 713958021125.

Pan 212

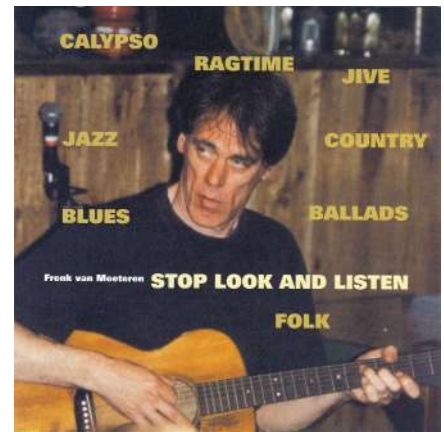
Frenk van Meeteren

Stop Look and Listen

The music genres on this disc are ragtime, jive, jazz, country, calypso, blues, and ballads from the 1920 and 1930s.

Frenk van Meeteren is known for his work as singer / multi-instrumentalist with King's Galliard and Crooks, and with both bands he made many LPs and CDs. He is regarded as one of the great names in the Dutch folk revival and has made a name for himself in jazz circles as well.

8-page booklet in English with full lyrics of the songs. 63+ min. Barcode: 713958021224.



Pan 213

Raj Mohan

Kantráki - Contract Labourer

'Kantráki' is the 3rd CD of the Surinam born singer, composer, and poet Raj Mohan. He presents an album in his mother tongue Sarnámi. Raj Mohan took his vocal studies in Amsterdam and in Mumbai with Ustad Jamaluddin Bhartiya, who was a pupil of Pandit Ravi Shankar and Ustad Amir Khan. In spite of his khayal training, Raj

Mohan has mainly specialized in the geet, ghazal and bhajan vocal styles.

The first Hindustani contract labourers from British India arrived by ship on June 5th 1873 in Surinam (Dutch Guyana). The Day of Immigration is still celebrated today on that date by Hindustani in Surinam and in The Netherlands.

The period of Hindustani contract labour lasted from 1873 to 1916, and over 35,000 Hindustani arrived from British India to Surinam. About one third of them returned to their homelands after their contracts expired. The rest remained in Surinam, and their descendants now number 150,000 in Surinam and 150,000 in The Netherlands.

Digipack with 12-page booklet in Dutch/English. UPC 713958021323.

Pan 1206

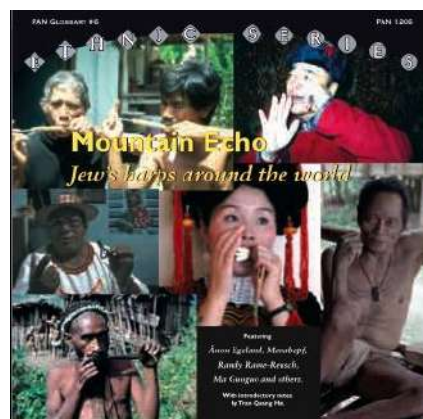
Mountain Echo-Jew's harps around the world

PAN Glossary #6

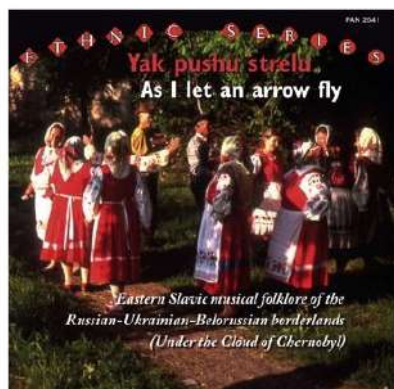
Featuring Anon Egeland, Menabepf, Ma Guoguo, Randy Raine-Reusch, and others.

With introductory notes by Tran Quang Hai.

This CD contains recordings of Jew's harps from Venezuela, Papua Niugini, Tonga, The Netherlands, Hungary, Belarus, Sicily, Sakha, (Russian Federation), Tuva (Russian Federation),, Mongolia, Sarawak (Malaysia), Flores (Indonesia), Siberut (Indonesia), Kyrgyzstan, Bashkortostan (Russian Federation), Sakhalin (Russian Federation), Yunnan (China), Norway, Canada, Nias (Indonesia), USA, Nunavik (Canada). 74+ min., 20-page booklet. UPC 713958120620.



2007



Pan 2041

Yak pushu strelu — As I let an arrow fly Eastern Slavic musical folklore of the Russian- Ukrainian Belorussian borderlands (Under the Cloud of Chernobyl)

Songs and melodies of villages in the Starodub, Gordeev, Novozybkov and Krasnogorsk Districts of the Bryansk Region of the Russian Federation plus two villages in the Vetki District of the Gomel' Region of Belorussia, a part of the culture-historical region known as the 'Bryansk Poles'e', with a distinctive local culture and dialect.

Recordings from the archives of Moscow Radio (1967, 1981, 1988) and fieldrecordings (1988) by Prof. Vyacheslav Shchurov, who also wrote the liner notes. 16-page booklet in English. 69+ min. UPC 713958204122.

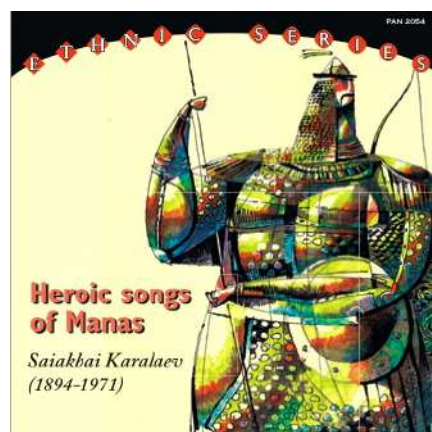
Pan 2054

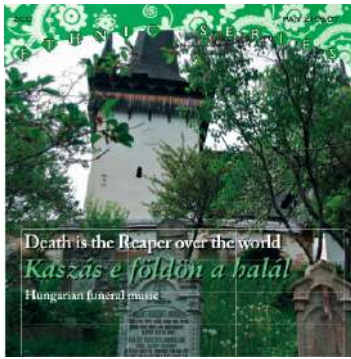
Heroic songs of Manas

performed by Saiakbai Karalaev (1894-1971)

The poetic legend of the hero Manas is a masterpiece of Kyrgyz folk poetry. Manas is considered the national epic of the Kyrgyz people, and it is said to be over 1000 years old.

Over the ages there have been notorious performers of the epic, and only the variants that have been noted down by the well-known storyteller Saiakbai Karalaev contain over half a million poetic lines. Liner notes by Dr. Nazim Nadirov. 16-p. booklet, in English. 72+ min. UPC 713958205426.





Pan 2106/07
Death is the Reaper over the world
Kaszás e földön a halál
Hungarian funeral music

This double-CD presents Hungarian funeral music from living oral tradition from many geographical parts of historical (meaning: before 1918) Hungary. Melodies from rituals (for example a burial ceremony in the cemetery) and „retrospective” memories form the contents of these CDs, with many, until now,

unpublished materials and with a possible complete overview of vocal and instrumental music. This is a valid contribution to European ethnomusicological and musical anthropological research history.

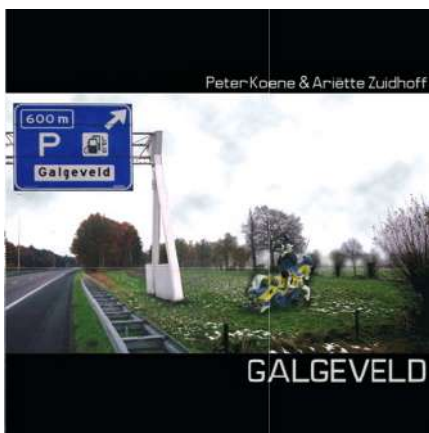
Recordings 1916 - 2002 from the archives of the Institute for Musicology of the Hungarian Academy of Sciences (ZTI, www.zti.hu) and from the private collection of Lujza Tari. Liner notes by Dr. Lujza Tari. 20-page booklet, in English. 74+ min. and 73+ min. UPC 713958210628.

Pan 042
De Nazaten
On Stage

This 4th CD by De Nazaten contains live recordings of concerts in clubs and at festivals between 2002 and 2006. Free, full of ardour, unexpected starts and cadences.

Nazaten has the line-up of a brassband (trumpet, saxophones, clarinet, percussion, bass), and plays a genre of music that can be described as “world brass”. Newly composed pieces and traditional “bazuin”

(Surinam brassband music). Wallet with 4-page inlay in Dutch and English. UPC: 713958004227.



Pan 214 Galgeveld
Peter Koene & Ariëtte Zuidhoff
10 Nederlandse Balladen

Peter Koene is one of the foremost singers of the Dutch folk revival of the late 1960s and with this CD he goes back, together with singer Ariëtte Zuidhoff, to a repertoire of ancient ballads, the core of the Dutch folksong repertoire. 12-page booklet with the ballad texts in Dutch. 55+ min. UPC 713958021422.

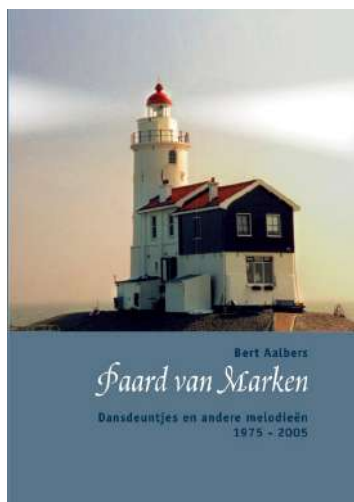
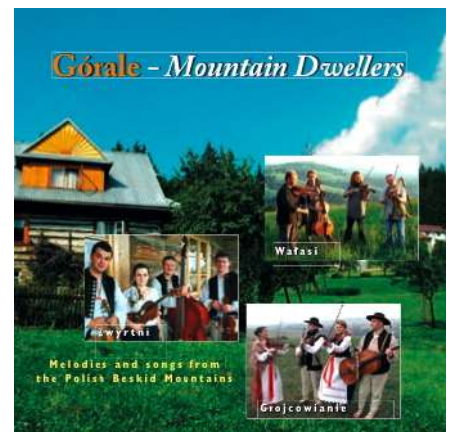
Pan 215

Ensembles Zwyrtni, Grojcowianie, Walasi

Górale - Mountain Dwellers

Melodies and songs from the Polish Beskid Mountains

Language and music of the inhabitants of the far-away mountain villages in the Polish Beskid Mountains are quite special. The górale (mountain dwellers) migrated from Rumania into Poland at the end of the Middle Ages and have since lived in isolation, keeping their traditions. This CD contains music of these górale, performed by two ensembles from the Silesian Beskids and an ensemble from the Zywiec Beskids. Hardly any recordings exist of this music, which is undeserved as the language, the peculiar scales, and the powerful style of singing and playing, make the górale music very much worth listening to. The three ensembles on this CD have stayed close to their roots. Although now and then their ensemble playing sounds archaic, the songs are melodious and accessible. 8-page booklet in English. 74+ min. UPC 713958021521.



BOOK PUBLICATION

Paard van Marken - Bert Aalbers

Dance tunes and other melodies 1975 - 2005

This book of tunes contains almost 250 dance melodies, a selection that was made by Bert Aalbers from the almost 600 that he wrote between 1975 and 2005, a selection which he hopes may survive eternity. Hornpipes, jigs, reels, polka's, waltzes, schleiffers, musettes, slow dances. Bert Aalbers has been a landmark figure in Dutch folkmusic since the mid-1960s as a composer, solo musician, multi-instrumentalist, member of folkgroups (Crackerhash, Windkracht Acht, Foo Foo Band) and as one of the founders/cooperators of Dutch folkmagazine Janvool (now called New Folksounds).

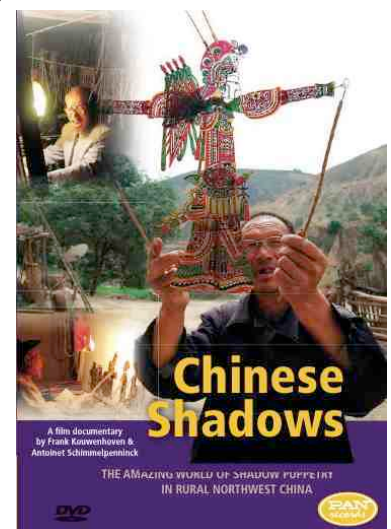
Some of these melodies have become quite popular and were recorded by various Dutch folk bands, but many have not been recorded yet and are published here for the first time. ISBN 978-90-75718-04-01.

9607

Chinese Shadows (DVD)

The amazing world of shadow puppetry in rural northwest China

We follow shadow puppet performers on their journey with a donkey from one village to the next, and doing shows in cave dwellings and temples. We record the disappointment and sadness of these men over the gradual decline of a truly superb theatrical art. But the singing and music making during the shows



is still amazingly passionate and energetic.

The contrast may come as a shock: on the one hand there are the finely carved and delicate shadow puppets, on the other hand the almost brutal force and wild shouting with which they are cast against the screen. The narrative figures, cut from animal hide, are hardly any less fantastic and capricious than the paintings of Hieronymus Bosch or Hokusai. UPC 713958960790.

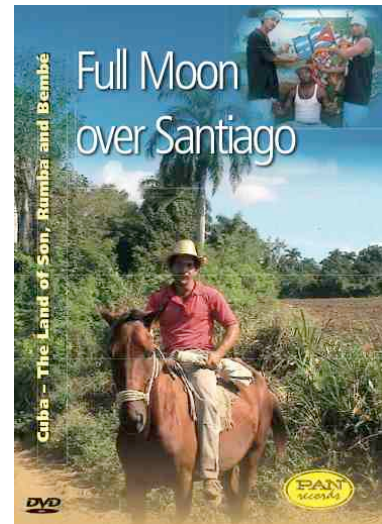
Pan 9608

Full Moon over Santiago (DVD)

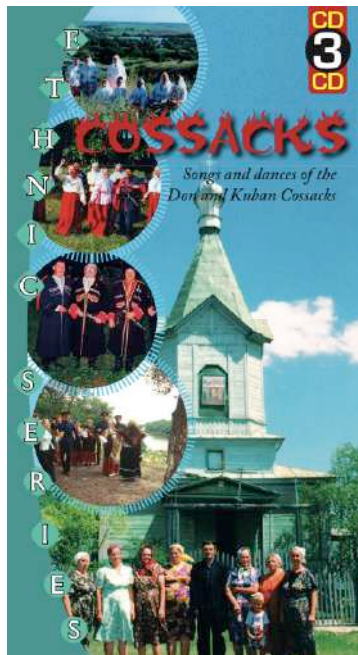
The Land of Son, Rumba and Bembé

The title of this collection of videos with Cuban music derives from the famous poem by Federico García Lorca 'Son de Negros en Cuba' (dedicated to Fernando Ortiz):
"When the full moon comes I will go to Santiago de Cuba."
The 'C' of Cuba is like a bay on which the moon shines, like the bay of Santiago; a haven to hang out in a hammock, hearing heavenly harmonies "with the rhythm of dry seeds."
But when the moon wanes, everything changes; the Caribbean sea might get drowned in the sandy beaches or in the hills of the Sierra Maestra, and the country might change beyond recognition overnight.

Extensive liner notes on pdf-file. UPC 713958960899.



2008



Pan 2069/71 (Triple CD)

Cossacks

Songs and dances of the Don and Kuban Cossacks

The Cossacks are an ethnic group which is most significant in historical importance of all the Russian traditional military communities.

The Cossacks' substantial training system caused a high fighting efficiency. Every Cossack youth who became a qualified adult was obliged to keep a warrior horse and attend specific military drill camps. Away from battles and training they occupied themselves with agriculture and cattle-breeding. The peculiar, unusual life style of the Don Cossacks naturally influenced their customs – and their traditional music as well.

In the mid-1990s Professor Vyacheslav Shurov from the Moscow Conservatory made three fieldtrips to document the traditions of three Cossack communities in South Russia. This 3-CD set documents the end of an

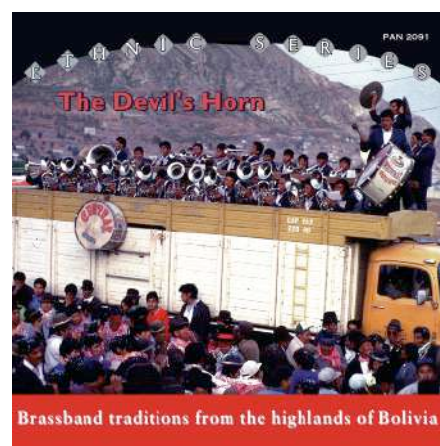
era as the old singers and musicians have died for the most part. Today this music is not sung anymore so well as in the past. 3x 70+ min, 32-p. booklet, booksize digipack. UPC 713958206927.

Pan 2091

The Devil's Horn

Brassband traditions from the highlands of Bolivia

A selection of brass music played on feast-days of patron saints—the fiestas. Besides accompanying groups of dancers, the orchestras are involved in all the ritual and social activities of the fiestas. 61+ min, ADD, 16-p. booklet. UPC 713958209126.



Pan 2108

The Siaka Sidibé Ensemble and Sidikiba Keita Hunter's harp music from Mali

The West African hunter's harp is one of the few string instruments that may be played by all men, regardless of their class. Hunter bards sing praise songs for great master hunters and perform long epic stories during the rituals and festivities of hunter's associations. They are similar to the *jeli* (griots), the hereditary bards of people that trace their origins back to the medieval empire of Mali.

In Mali at present two traditions of hunter's harp music coexist. The Wasulu style is played on the *donso ngoni*. It is found in the Wasulu, a southern region bordering the Ivory Coast. In neighbouring Manden the *sinbi* is played by the Mandinka hunter bards. Manden is the former centre of the empire of Mali which covers south-western Mali and northern Guinea. 61+ min., 12-p. booklet. UPC 713958210825.

BOOK PUBLICATION

Ongezouten - Pekel songbook

The sea-trilogy 1993 - 1999

This book with songs and melodies contains ca. 30 original compositions by Dutch folk band Pekel, as previously released on Pekel's CD-trilogy about the sea: *Mannen van de Maas* (1993); *Van de Maas naar de Oost* (1996); *Oost west, thuis best* (1999).

The ensemble Pekel performs exuberant folk music from the Low Lands in an inimitable contemporary style. Pekel was founded in 1990 and now (2008) consists of 4 musicians. Pekel is not only interested in old Dutch sources, but also in the music recorded by ethnomusicologists during the 1950s and 1960s. However they like to apply modern popular music theories to their essentially traditional repertoire. In recent years they have included more and more own compositions into their repertoire.

ISBN 978-90-75718-05-8.





Pan 1993/94 (Double CD + 44p. book)

Indian Music Today

Masters of tala and raga featured at the Concertgebouw

In the framework of the “Amsterdam India Festival” in November 2008, a double-CD was released with a broad selection of musical genres from India or performed by musicians from India. Shujaat Hussain Khan, Zakir Hussain, Ulhas Kashalkar, Chitravina N. Ravikiran, Amjad Ali Khan, Birju Maharaj, Anup Jalota, Hariprasad Chaurasia, Dr. L. Subramaniam and Ambi Subramaniam, Gundecha Brothers, Dhruva Ghosh, Lalgudi Krishnan and Lalgudi Vijayalakshmi, N. Ramani, Anant Lal and Daya Shankar, Sabri Brothers, Master Sikander Langa, Rajeswari Padmanabhan, Uday Bhawalkar, Aruna Sairam,

Ashwini Bhide Deshpande, Ulhas Kashalkar, Sheikh Chinna Moulana, Palghat Raghu, Sanjay Subramaniam, Saskia Rao-de Haas, Kavita Krisnamurthy, Raj Mohan, Dhroeh Nankoe, Bally Sagoo.

2 CD-set (total length ca. 145 min.), 44 page booklet in English. Collected and annotated by Dr. Joep Bor, with textual contributions by Suvarnalata Rao, Jane Harvey, Ludwig Pesch and Denise Nuttall. Booksize CD-box. UPC: 713958199329. ISBN: 978-90-75718-07-2.

Pan 2111/12 (Double CD)

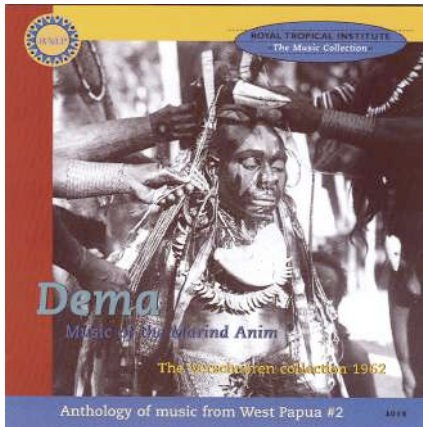
Songs from the *uma*

Music from Siberut Island (Mentawai Archipelago), Indonesia

The people on Siberut are organized into exogamous patrilineal groups (*uma*) of about five to ten families who together own a large communal house, also called *uma*, standing on stilts, used for rituals and festive occasions. Songs are the most important element in their music culture. They are usually sung during the evening while smoking, chatting or just ‘sitting in the wind’ on the veranda of the communal house. But they may also be sung while canoeing on the river, working in the forest fields or while minding the pigs. Next to their rich song culture the Mentawaians have a number of musical instruments, including various types of drums, bells, gongs, two kinds of bamboo flutes, and the jew’s-harp.

Field recordings 1967 - 1995, liner notes and photographs by Gerard A. Persoon (CD1) and Reimar Schefold (CD2). Digipack, 24-page booklet, 155+ min. UPC: 713958211120. ISBN: 978-90-75718-09-6.





Pan KCD 4018
Royal Tropical Institute Collection

Dema - Music from the Marind Anim
The Verschueren collection 1962
Anthology of music from West Papua #2

Father Jan Verschueren worked in West Papua as a catholic priest among the Marind Anim from 1931-1970. This CD gives an overview of the recordings he made of their traditional music in 1962. Together with the wax cylinder recordings he made in 1933 these are the only existing recordings of the music accompanying the grand Dema processions, rituals

and cults which once formed the highlights of the traditional Marind Anim culture.

Research, track selection and liner notes: Fred Gales, Rein Spoorman.

Digipack, 20 page booklet. 71+ min. UPC 713958401828.

Pan 216

Pekel

De dans meester

Pekel performs exuberant folk music from the Low Lands in its own inimicable contemporary style.

Pekel's musicians play traditional instruments like bagpipes, harp, and flutes, but also "new" instruments like accordion, keyboards, guitar, and double-bass. Pekel is influenced by old Dutch sources, but also by the music recorded by ethnomusicologists during the 1950s and 1960s.

Instrumental dance music (polka's, waltzes, madlots, and others), 61+ min., digipack. UPC 713958021620.



Pan 217
Raj Mohan
Main ghazal hoon
Ghazals from North-India

Raj Mohan is a Hindustani singer, musician, composer and poet born in Surinam and living in The Netherlands since 1974. Raj learned the ins and outs of classical Hindustani music (khyal style) from his guru Ustad Jamaluddin Bhartiya, an adept of the illustrious Pundit Ravi Shankar, who was living in Amsterdam at the time. He especially

excels in semi- and light classical North Indian vocal styles like ghazals, geets and nazms, in which he has been performing since 1985.

55+ min., digipack. UPC 713958021829.



Pan 218

Madlot

Ons is geboren

Music from Advent till Epiphany

Madlot wants to render songs and dance tunes from the low countries in its own way, to pass down traditions and culture to present and future generations. The Advent, Christmas and New Year songs on this CD are unmistakably part of Dutch folk culture. These songs are part of a tradition of community singing and music making, and of going from door to door singing songs

to beg; sometimes accompanied by “rommelpotten” (rumbling pots). Other instruments on this CD: harmonica, bagpipes, violin, guitar, mandoline, drum, shawm, recorder, sopranino, clappers.

Madlot has selected relatively unknown songs, from the 15th through the 18th century, supplemented with material passed down by oral tradition which was contributed by the Meertens Institute or from Madlot's own collection.

Traditional Christmas songs from The Netherlands, 59+ min., 8-page booklet. UPC 713958021828.

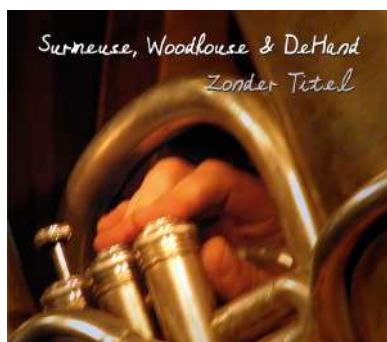
Pan 219

Me La Amargates Tú

Alma Vida Coraçón

Prize winners of the 2008 "International Jewish Music Competition" in Amsterdam (the B'nai B'rith Prize for the best young ensemble). Me La Amargates Tú performs Sephardic and Spanish music from the 15th, 16th and 17th centuries. The ensemble combines the folkloric Ladino tradition with musical elements from the period in which the Sephardic Jewish communities lived on the Iberian Peninsula, prior to their expulsion by the Inquisition. The Sephardic Jewish community has preserved the Ladino language and songs for centuries.

Sephardic written music from that period only indicates melody and text, with no indication to instrumentation. Therefore, Me La Amargates Tú uses instruments from this period (baroque harp, baroque guitar, viola da gamba, recorder) to make their own fascinating arrangements. 64+ min., 12-page booklet, UPC 713958021927.



Pan 221

Surmeuse, Woodhouse & DeHand

Zonder Titel

The three musicians comprising Surmeuse, Woodhouse and DeHand, were already playing together some twenty years ago, but for various reasons stopped in the early 1990s. But blood's thicker than water and in 2008 they picked up right where they left off, blew new life into the old

repertoire and extended it with new material.

The result is a spontaneous mixture of traditional music and the band's own compositions as played on instruments that vary from a hurdy-gurdy and a chanter pipe to a tuba and a distorted electric guitar. It is that unruly combination that Surmeuse, Woodhouse and DeHand still stand for right to this very day.

Folk music from The Netherlands, 50+ min., digipack. UPC 713958021828.

2010



Pan 2100

Dörvön Berkh

Four Shagai Bones

Masters of Mongolian Overtone Singing

Xöömij overtone singing is a form of singing in which one singer can produce several notes simultaneously. In Mongolia, the traditional music we know nowadays is situated between its original practice, among the nomads in the steppes, and a practice which has become a professional spectacle for the concert stage.

In the 1950s the first herders got on the stages of theatres to perform their art. Some of them became the pioneers of a new professional practice of overtone singing. They in turn opened the door for others, mainly their students, who created genuine schools recognized in the tradition today. Among other such later singers, three of the members of Dörvön Berkh (Tserendavaa, Sengedorj, and later Odsuren), have contributed greatly to this development.

Recordings made in 2009, liner notes and photographs by Johanni Curtet. Digipack, 12-page booklet, 71+ min. UPC: 713958210024.

PAN Glossary Series

In the PAN Glossary Series, PAN Records releases sampler CDs that cover an instrument, a region, or a musical style. Most often the selection is made from both previously released tracks and unreleased recordings from the PAN archives.

Pan Glossary refers both to glossary (a collection of glosses or of specialized items with their meanings) and to Pangloss who was the optimistic philosopher/teacher in Voltaire's *Candide*, marked by the view that all's for the best in this best of possible worlds.

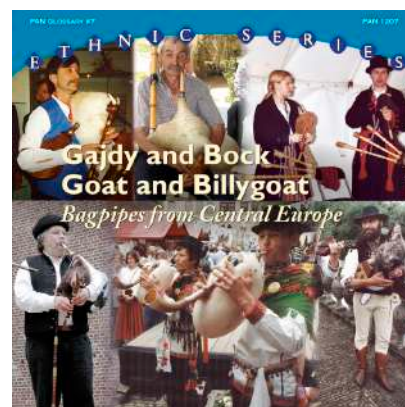
Pan 1207

Gajdy and Bock—Goat and Billygoat

Bagpipes from Central Europe

Bagpipes and bagpipe players from Hungary, Poland, Belarus, Germany, Bulgaria, Estonia, Macedonia, Mari-El, Slovakia. Recorded between 1970 and 2008 under varying conditions, in studios and in the field.

Central Europe, roughly the area encompassed by the Carpathian Mountains and its bordering regions, has been a crossroads for many different peoples, cultures and



commerce. It is known for its unusually rich mixture of ethnic groups, each with its own language and traditions in costume, music, and dance, which are well preserved in certain areas. Many of these cultures have characteristic instruments, and one of the instruments they have in common is the bagpipe, although there is an amazing variety in shapes and sizes. Nine of those bagpipe traditions are documented on this CD. Digipack, 16-page booklet, 78+ min. UPC: 713958120729.



Pan 220
Twee Violen en een Bas
De Graaf van Buuren

Much of the old Dutch music on this CD is directly connected to the Princes of Orange, and comes from an 18th century source: *De Nieuwe Hollandsche Schouwburg (The New Dutch Theatre)*. Recently this collection of dance music has been re-published, together with an elaborate and fascinating study on this series written by Jos Koning, a musicologist who is the artistic leader of

Twee Violen en een Bas (Two Violins and a Double Bass).

This CD contains lively music, played and sung in the style of musicians from the old Amsterdam music-houses. The average ensemble in those music-houses usually consisted of three musicians with two violins and a double bass.

Guest musician on two tracks is the well-known counter-tenor Sytse Buwalda.

Digipack, 16-page booklet, 56+ min. UPC: 713958022023.

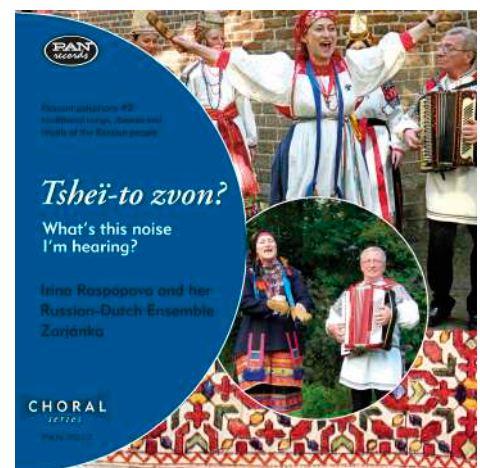
Pan 7017
Irina Raspópova and her Russian-Dutch Ensemble
Zarjanka

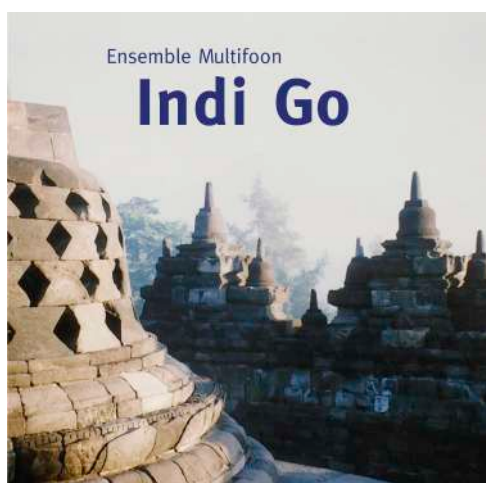
Tshei-to zvon? — What's this noise I'm hearing?
Peasant polyphony #3: traditional songs, dances and rituals of the Russian people

All the songs, dances and rituals on this CD are performed just as they were sung and danced by peasants in the villages where they were recorded. The majority of these songs are transcribed by Irina Raspópova. This CD aims at presenting a multifaceted repertoire of folk songs from all over Russia, allowing the listener to enjoy it, and to realize that the Russian folk culture may be the richest folk culture in the world. The songs are authentic, i.e. not arranged to comply with a specific taste.

The use of the voice in Russian traditional singing differs from Western traditions, but shows a lot of similarity with other non-Western singing traditions, like the Arabic and Turkish, and is often embellished with melismatas. In many songs the singers use mixed registers with a lot of nasalisation.

8-page booklet, 64+ min. UPC: 713958701720.





Pan 9902

Ensemble Multifoon

Indi Go

Indi Go is a musical expedition that connects the music of India and Indonesia with new compositions and arrangements. Ensemble Multifoon is a meeting between East and East, in which the specially designed gamelan in the Western chromatic tuning functions as intermediate.

As a composer and musician Sinta Wullur seeks a mix of Eastern and Western music. To have her music interpreted, she founded the Ensemble

Multifoon. To create a reservoir of Eastern and Western music from which to draw her compositional ideas, she steeped herself in various musical cultures. After graduating in classical piano and composition at the Amsterdam and The Hague Conservatories, she commenced playing in gamelan orchestras and took vocal training in Indian singing styles. Her compositions acknowledge influences of the gamelan and of Indian music in rhythm, structure and the use of certain modes. Digipack, 12-page booklet, 67+ min. UPC: 713958990223.

Pan 9605 (DVD+CD)

Saratovskaya

Diatonic button accordion players from the Saratov region in Russia

Traditional Russian accordion music of the Middle Volga Region

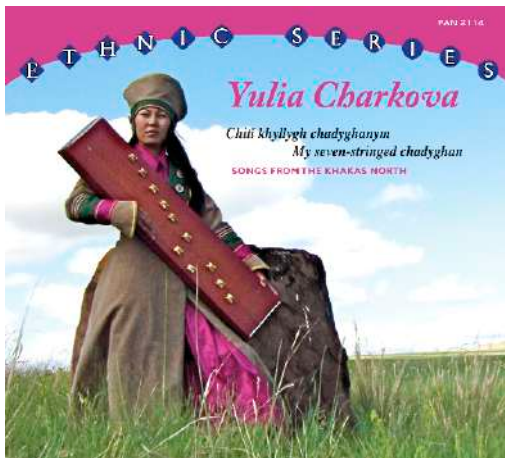
The Saratov diatonic button accordion, or Saratovskaya Garmonika, is the instrument of the Saratov Middle Volga region in Russia, and still very much in use today. The instrument got its name from the region and is played since the 1860s in this region only.

This CD and DVD document soloists and ensembles performing on this remarkable instrument with its characteristic 'silvery' sound of the two accompanying bells. The top and bottom bass buttons of the Saratovskaya are linked to tiny metal hammers which can ring these bells for rhythmic accompaniment.

DVD (65 min.) +CD (75 min.)-set, digisleeve. Recordings and liner notes by Vyacheslav Shchurov and Bernard Kleikamp. PAL. UPC: 713958960592.



2011-2012-2013



Pan 2114
Yulia Charkova
Chiti khylygh chadyghanym
My seven-stringed chadyghan
Songs from the Khakas North

Yulia sings, plays chatkhan, and sings in the khay style of overtone singing on this CD. Yulia Charkova was born in 1987 as the oldest daughter of Khakas musician and instrument builder Sergey Charkov. Her talent for dance and music was fostered in Studio Chas Khanat (Young Wings) in Abakan, and in music school, where she

studied classical violin and piano. After her basic music education, her father instructed her in traditional Khakas singing, chatkhan zither, and yykh fiddle. Yulia: "What he gave me? The whole tradition! He also taught me how to combine voice and instrument and taught me to listen."

Recordings 2009 and 2010, liner notes by Liesbet Nyssen. Digipack, 12-page booklet, 60+ min. UPC: 713958211427.

Pan 2115
Bush animals don't like hunters
The Music of Sierra Leone #1
Field Recordings 1964-1978 by Cootje van Oven

In fieldtrips between the years 1964 and 1978 Dutch musicologist and music teacher Cootje van Oven collected and described approximately 450 songs in Sierra Leone, primarily for educational purposes, but also to contribute to the preservation of Sierra Leone's music. This invaluable material of local musical styles, has been organised with a great amount of care and offers a unique and detailed view of Sierra Leone's musical history.

Pan Records has taken upon itself the task of making the rest of the material available.

Recorded by Herb Clark and Coorje van Oven, 1965-1970, annotations by Cootje van Oven. Digipack, 16-page booklet, 22 tracks, 76+ min. UPC: 713958211526.

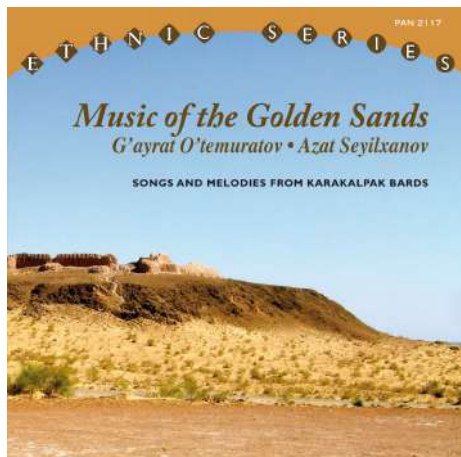


Pan 2116
Si Buah Mburle / The Wild Mango Child
An ancient Pakpak-Dairi story from
North Sumatra
Performed by Sonang Sitakar and Bapak
Kabeaken

The art of storytelling, which has been popular for centuries in the remote Dairi district of North Sumatra, is usually considered an oral tradition. This CD contains parts from a Pakpak-Dairi story from North Sumatra published in 'Dairi Stories and Pakpak Storytelling'.

The story of Si Buah Mburle was performed by Sonang Sitakar, a professional Pakpak storyteller from Kuta Tonggal in the Kerajaan district. Sonang Sitakar wished to transmit Pakpak cultural values by telling the story in a traditional manner with alternating spoken and sung passages—therefore, each song on the CD is preceded by a spoken introductory phrase.

The recordings as well as liner notes and photographs were made by Clara Brakel-Papenhuyzen. Wallet with inlay, 62+ min. UPC: 713958211625.



Pan 2117

Music of the Golden Sands

**Songs and melodies from Karakalpakstan
Azat Seyilxanov and G'ayrat O'temuratov**

Located at the crossroads of age-old nomadic and sedentary traditions, the musical culture of Karakalpakstan in Central Asia is quite distinct from its neighbours, being founded on an epic tradition with two well-defined branches: the baqsi and the jiraw.

The bards G'ayrat O'temuratov and Azat Seyilxanov take their repertoire from the baqsi

tradition. Both accompany themselves on the two-stringed lute duwtar.

The jiraw, of nomadic ancestry, specialize in “heroic” epics, sung in a guttural voice and accompanied by the qobiz fiddle, while the baqsi in their songs refer to the world of the court and palaces, and celebrate courtly love.

Recorded in 2012, 55+min., UPC 713958211724, liner notes by Frédéric Léotar. Wallet with 4-page folder booklet.

Pan 2118

Basgo Castle

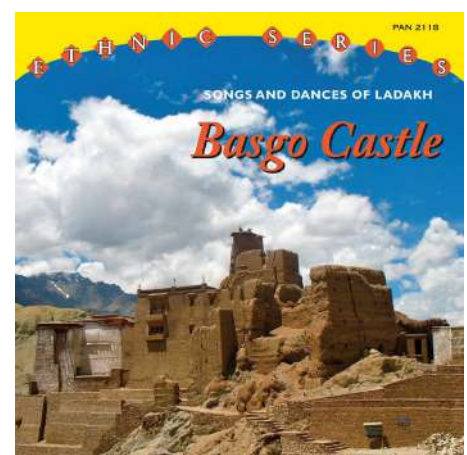
Songs and Dances of Ladakh

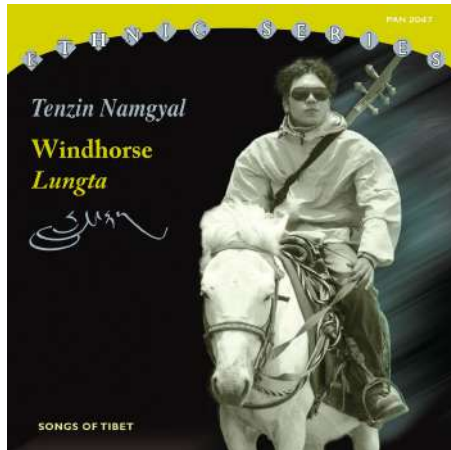
Ladakh is a Tibetan cultural area located in a mountainous, high-altitude desert in the Indian state of Jammu and Kashmir. Two groups of musicians are featured on this CD. They have in common that both aim at preserving their Tibetan cultural heritage.

The musicians from Basgo Village, a group of cultural activists, are a *surna-daman* ensemble (shawm-kettledrum) and their repertoire consists of village praise songs and dance music.

Yanchen Dolma & Tsering Chorol sing an cappella repertoire of praise songs and narrative songs.

Recordings by Stephen Dydo in the summer of 2011. Wallet with 6-page folder booklet. Liner notes and translated song texts by Noé Dinnerstein, 68+ min., UPC 713958211823.





Pan 2047
Tenzin Namgyal
Lungta / Wind Horse
Songs of Tibet

Tenzin Namgyal (b.1978), is a singer and multi-instrumentalist from the Tibetan community in Boudanath near Kathmandu in Nepal. He received his first musical inspirations from his grandfather Pema Dorjee, who himself was a Tibetan Opera dancer.

Today he is a professional musician and a teacher of traditional Tibetan dance, music and drama. He released 7 CDs between 2004 and 2010, of which the current CD is a compilation with traditional repertoire from Central Tibet (Ü-Tsang). Tenzin plays dranyen (Tibetan guitar), yangchin (hammered dulcimer), piwang (spike fiddle), nga (drum) and bubchal (cymbals).

Wallet with 4-page folder booklet. Liner notes by Bernard Kleikamp. 74+ min., UPC 713958204726.

Pan 7425
Calgija
Music from the Balkans and Anatolia #1
Available as digital downloads only

In 1991 Pan Records released "Music from the Balkans and Anatolia #2", by ensemble Calgija, onder direction of renowned ethnomusicologist Wouter Swets.

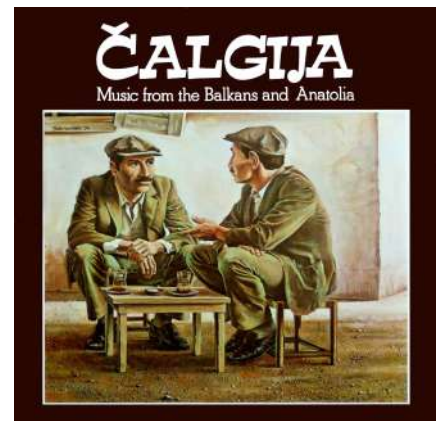
Part #1 was released as LP years earlier in 1978 by Munich Records and was never released on CD.

After the unfortunate bankruptcy of Munich Records in March 2012, Pan Records bought the master rights to Calgija #1 from the Munich Records estate.

The original labelnumber was MU 7425, and Pan Records decided to keep that number with a PAN prefix, as an homage to Munich Records' pioneering work in The Netherlands with folk revival bands in the 1970s and 1980s.

Only available as digital downloads.

"...is very varied and appreciation of the music is greatly enhanced by the exceptionally detailed notes by Calgija's founder, ethnomusicologist, Wouter Swets. The group performs various musical styles with great authenticity, yet manage to make it readily accessible to the non-specialist..." (Keith Hudson, Taplas 60, 1993).





Pan 222

Met Zak en As

Warne Garnas

Debut CD with old Dutch, Italian, and French dance music played on instruments, like bagpipes, hurdy-gurdy, guitar, accordion and violin. The ensemble "Met Zak en As" performs at festivals and Bruegelian festivities in the costumes associated with the time-period from which the music dates. Recorded in 2011. Digipack, 40+ min. UPC: 713958022221

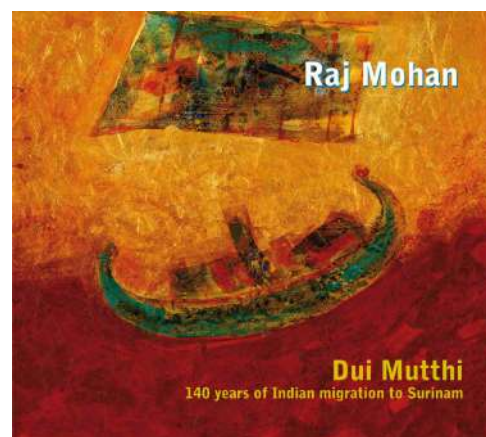
Pan 223 (maxi-single)

Raj Mohan

Dui Mutthi: 140 years of Indian migration to Surinam

Dui Mutthi contains songs about the history of Hindustani labourer's migration from India to Surinam. This is Raj Mohan's third album with songs in his mother tongue Sarnámi - Bhojpuri.

The first Hindustani indentured labourers from British India arrived in 1873. The period of indentured labour lasted until 1916, and in that period over 35,000 Hindustani arrived from British India in Surinam. About one third of them eventually returned. The rest stayed in Surinam and today 50% of their descendants live in The Netherlands. Digipack. UPC 713958022320.



2015



Pan 225

Taberna Mylaensis

Semu Tutti Emigranti

We Are All Emigrants

The CD tells in songs the story of Mohammed who leaves his family, his girlfriend and his friends to follow his dreams to a new future. He boards a vessel with 500 other refugees and starts his journey to the Sicilian coasts. Disaster strikes, Mohammed is adrift for two days. A fishing boat passes by, returning to

Lampedusa. Mohammed has just enough strength left to lift his arm before losing his senses again. He is saved, brought to the island and taken care of.

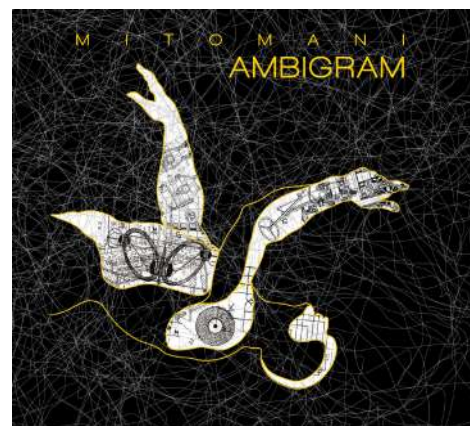
Taberna Mylaensis is a 5-piece acoustic ensemble, playing contemporary music on traditional instruments in Sicilian language. Digipack, 38+ min. UPC: 713958022528.

Pan 226

Mitomani

Ambigram

Mitomani is a group of five classically trained musicians (Royal Conservatory of The Hague) based in Netherlands and Poland. Their repertoire consists of a mix of klezmer and East-European music in their own jazzy arrangements, as well as improvised and illustrative music. In September 2014 Mitomani participated in the International Jewish Music Festival in Amsterdam, where they won the Simcha Prize for most promising band. Digipack, 58+ min. UPC: 713958022627.



Pan 227

Pikel

Meermannen

After releasing their first CD in 1993, folk band Pikel played at many castles, shanty concerts and festivals abroad. You will hear the sounding result of those 25 years on "Meermannen". The Sea is a recurrent theme in their (mainly self-composed) repertoire with quirky arrangements and special instruments (carillon!). Much of Pikel's repertoire has become folk standards in the past 25 years, as it is played over and over by

many other bands and shanty choirs.

Digisleeve with poster folder, 60+ min. UPC 713958022726.

2016 Autumn

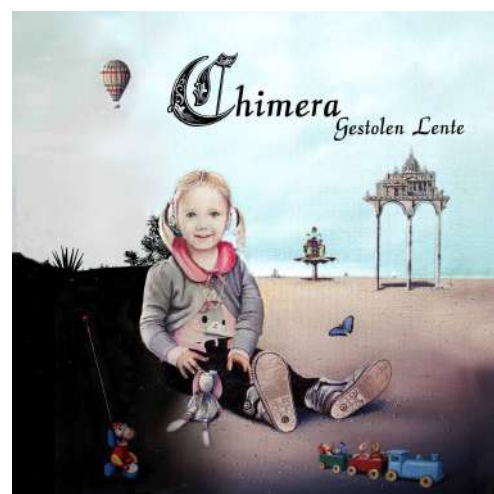
Pan 228

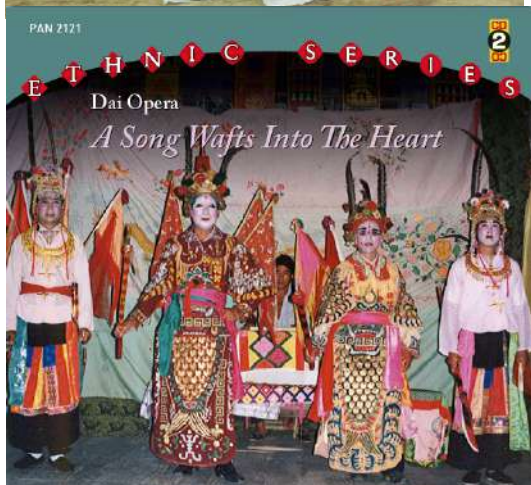
Chimera

Gestolen Lente

After releasing 2 iconic albums in the late 1970s and early 1980s, the members of Chimera went their own way. Chimera became known for its own special approach, sometimes described as capricious or quirky, mixing old and new, and drawing a large fan-base.

Now Chimera is back. Bas and Marry Verkade (who founded Chimera) and their son Marijn, accompanied in several tracks by their fellow 1980s bandmembers. Songs in Dutch, all own compositions, haunting female vocals, string instruments and the characteristic soprano and alto recorders. Digipack with 8-p booklet, 53+ min. UPC 713958022825.





Release 20170322

Pan 2120/21

**Only The Mountain Echo Responds / A Song Wafts Into The Heart
Music of the Bai Opera and the Dai Opera
in Yunnan Province**

Opera in China combines (folk) stories, song, and dance in colourful costumes. Modern opera refers to the professionalized form practiced by the state supported troupes, while traditional folk opera is still practiced by amateur troupes in the countryside.

The Dali Bai Autonomous Prefecture Bai Opera Troupe feature on most of disc #1, and the Dehong Prefecture Dai Opera Troupe feature on most of disc #2. The rest of both discs are recordings of amateur opera troupes and/or individual opera singers.

This double CD is a unique document, there exist no other such extensive productions on Bai and Dai opera. All in all it took some 20 years to produce. Most problems were encountered in the translations of the specialised vernacular in the Bai and Dai languages. Our heartfelt thanks go to Prof.

Zhang Xingrong who made the recordings, and the unusually skilled translators Helen Rees, Satoru Ito, and Yang Hong.

Digipack with extensive liner notes (as pdf's on the discs), 56+ and 70+ min. UPC 713958212028.

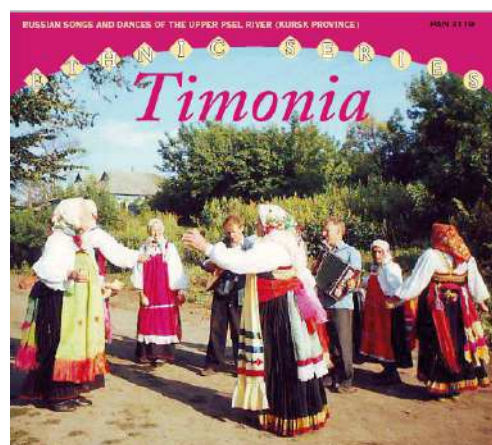
Release 20171217

Pan 2119

Timonia

Russian Songs and Dances of the Upper Psel River (Kursk Province)

This CD includes recordings made over a period of over thirty years in the same villages, and reflects the musical folklore of the Psel River basin villages. Characteristic instruments are the kugikly (panpipes), and the rozhok (a reed instrument). The kugikly is only played here, and is played by women only in small ensembles of three to five persons, each holding a set from two to five loose pipes and interweaving their parts in a cross-rhythmic pattern. In addition to this already intricate texture, some women add vocal sounds similar to bird calls in between the sounds of their pipes. Most recordings were made by Prof. Vyacheslav Shchurov, who also wrote the liner notes. Olga Velitchkina, specialist in the kugikly traditions, was instrumental in editing and translating the liner notes. Digisleeve with 6-p. booklet, 79+ min., UPC 713958211922.





Release 20180625

Pan 2064

Phursang Kelak Lama

Tibetan Buddhist Ritual Music from the Kagyu School

The CD starts with a Chod ritual, followed by a unique presentation of cymbal patterns and finally excerpts from a Mahakala ritual. Tibetan ritual music encompasses a wide dynamic range. Yet, the music is also finely detailed with highly structured rhythmic patterns charting the course of the ritual and, in the vocal and horn melodies, very fine gradations of timbre and

pitch which shape a distinctive aesthetics of beauty.

Cymbal and drum patterns are the underlying structure of the music and yet can be hard to discern amidst the chanting and the often-loud strains of the wind instruments. The cymbal patterns are here played in isolation and a detailed analysis is given of their structure. The cymbal and drum patterns (which coincide with each other) are counted numerically yet the way of counting 'beats' is quite different than is true in most western musics

The recordings were made by ethnomusicologists Michael Monhart and Bernard Kleikamp, mostly in 2012. Michael Monhart wrote the liner notes. Digisleeve with 12-p. booklet, 77+ min., UPC 713958206423.

Release 20181207

Pan 9903

Samasa

Blue Raag

The musicians of Samasa have backgrounds in quite different musical styles and each contributes in his or her own way to the crossing of Indian Raga and Western music.

The result is a fusion of world music in recognizable styles with own identity. From vocal improvisations in Indian and Indonesian style to jazzy scat and from meditative to uplifting sounds. The refined Indian glissandi and hypnotic fast rhythms alternate in improvisations on electric and acoustic guitar by Martijn Baaijens. The obstinate or contrariwise running double bass played by Daniël van Huffelen reinforces the character of pop and jazz music. In Sinta Wullur's piano playing one always hears jazz chords, but in the colors of Indian ragas and Indonesian minimal and gamelan patterns. Compositions and improvisations in the Indian keys are largely in unusual time signatures such as 7/4 and 5/4. Percussionist Kim Weemhoff in his smooth style adds rhythmic elegance. Digisleeve, 54+ min., UPC: 713958990322





Release 20190315

Pan 229

Tyva Kyzy

Ayalgalar—Melodies

Tyva Kyzy (Daughters of Tuva) is an all-female folk ensemble performing Tuvan khöömei (overtone-singing). Tyva Kyzy was founded in 1998 by Choduraa Tumat. It is the only women's group that performs all five main styles of Tuvan overtone-singing. The members accompany themselves on traditional stringed instruments like igil, byzaanchy, and chadagan,

as well on various types of khomus (jew's harp). This is their fourth CD. Digisleeve with 8-p. booklet, 47+ min., UPC: 713958022924.

Release 20190901

Pan 2122

Everyone Listen Close

Wanp-Wanp Jangl Kap

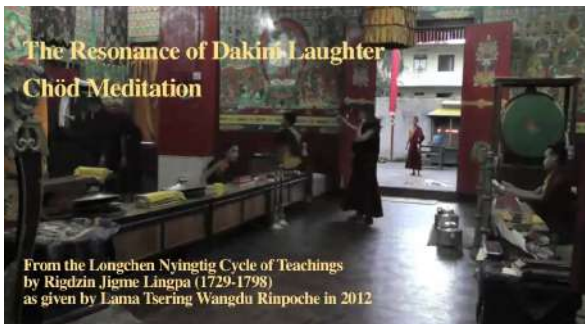
The Yandong Grand Singers

Polyphonic grand songs from the Dong in Guizhou Province in China

Anthology of music in China #12

The Dong people, or Kam, as they call themselves, have one of the most unique musical traditions in China—the Grand Song, a kind of polyphonic a cappella that has been passed on orally from generation to generation for hundreds of years.

Grand Songs are often inspired by natural sounds, and many songs involve mimesis, or the imitation of natural sounds in singing.



Ethnomusicologist Mu Qian recorded the Yandong Grand Singers in May 2019 and produced this CD. 55+ min. digisleeve with 12-page booklet with song transcriptions and translations. UPC 713958212240.

Release 20200206

The Resonance of Dakini Laughter

Tibetan - Buddhist Chöd meditation

An integral registration of a tantric meditation ritual called Chöd. 39 minutes. The film has multiple camera points-of-view. Here are screenshots of the beginning and end roll of the film. Sections are subtitled in English.

Filmed and recorded at
Pal Gyi Langkor Jangsem Kunga Ling Monastery
 (locally known as Lama Wangdu Gumpa)
 of the Tibetan - Buddhist Nyingma school
 in Boudhanath, Kathmandu, Nepal
 by Bernard Kleikamp
 on 22 June, 21, 31 July, 1, 4, 5, 7, 11 August 2012

Edited in January 2019 and February 2020
 by Bernard Kleikamp and Ton Pruissen

Release 20180615

Pan 044

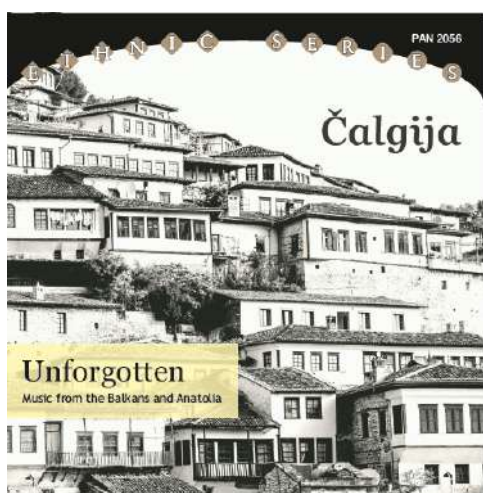
Folk Collectief Brielle

Van Achter naar Voorne

Liedjes en deuntjes, alle met als onderwerp het eiland Voorne. De deuntjes zijn bewerkingen van traditionals of door Pekel gecomponeerde deuntjes, voorzien van nieuwe titels. De liedjes zijn geschreven door streekdichter Jan Biesheuvel.

Verschenen als bijlage bij het gelijknamige boek over Voorne en uitgegeven door uitgeverij In De Knipscheer, maar ook los verkrijgbaar.

Songs and melodies with as its subject the island of Voorne near Rotterdam. The melodies are either arrangements of traditionals or originally composed melodies by folkgroup Pekel. The lyrics are written by local poet Jan Biesheuvel. The CD was released as an addendum to the book with the same title and published by In De Knipscheer, but is also separately available. Wallet, 50+ min. UPC 713958004425.



Release 20200310

Pan 2056

Čalgija

Unforgotten

Music from the Balkans and Anatolia

Čalgija was a Dutch ensemble that existed from 1969 till 1995, led by the late Wouter Swets (1930-2016), who aimed to perform ethnomusicologically sound arrangements of traditional music from the Balkans and Anatolia. The underlying assumption was that this music had suffered from westernisation since the collapse of the Ottoman Empire in 1922, and in his arrangements Swets set out to

restore pieces into more pristine states. This might suggest that Čalgija's music was cerebral and intellectual, but it is quite the opposite: their arrangements, instrumentations, overall sound and approach in general were quite unique. Unforgotten, the album that was to be Čalgija's second. Recorded in the mid-1980s, all ready for production, never released in its entirety, but partly recycled on their 1991 album. Rediscovered and digitised in 2019, with five unreleased studio tracks, supplemented with six live tracks from the same period: the legendary ensemble in its heyday. 66+ min.; digisleeve, 24-p. booklet. Research and liner notes by Michiel van der Meulen. UPC: 713958205648.